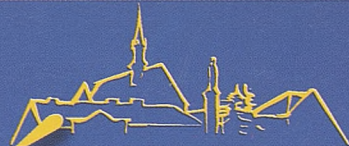




ZIEMIA BOCHENSKA



NR 7 (130) LIPIEC 2004

CENA 2,50 zł (w tym 7% VAT)

INDEKS 34074X ISSN 1233-9660

Rodzinny Dom Dziecka w Bochni



BOSCH Service Trojak



Nie każdy
powinien zaglądać
do twojego samochodu

- * NAPRAWY BIEŻĄCE POJAZDÓW
- * REMONTY GŁÓWNE
- * OBSŁUGA KLIMATYZACJI
- * KOMPUTEROWY TESTER USTEREK
- * NAPRAWA UKŁADÓW WTRYSKOWYCH
- * NAPRAWA ABS
- * NAPRAWA PODUSZEK POWIETRZNYCH

TROJAK
Brzeźnicka 69

32-700 Bochnia, tel. (0 14) 611 74 94



**ZAKŁAD INSTALACJI
SANITARNYCH I GAZOWYCH**

Jerzy Pyciak – Proszówki 5, 32-700 Bochnia
tel/fax (014) 611 03 34, kom. 0604 46 34 69
www.wk.pl/firmy/pyciak e-mail: pyciak@wk.pl

Kompleksowe instalacje wewnętrzne

**Przyłącza sieci:
wodociągowych
kanalizacyjnych
gazowych**



Nowoczesne systemy grzewcze



**Sklep Meblowy
Retro**

- ♦ bogata oferta mebli
pokojowych i wypoczynkowych
- ♦ możliwość aranżacji wnętrz
z mebli systemowych

tel. (014) 613 26 90

Żegocina, Dom Handlowy "Jedynka"



**Studio Mebli Kuchennych
Retro**

RATY! wielka
promocja
LUKAS BANK

- ♦ kilkanaście wzorów mebli
- ♦ projekty komputerowe do wymiarów kuchni
(wykonywane w sklepie lub na miejscu u klienta)
- ♦ profesjonalny montaż

tel. (014) 613 28 11



PRODUCENT

OKNA I DRZWI Z PCV

PLASTBUD



**32-700 BOCHNIA,
ul. Poniatowskiego 12,
tel. (014) 611 85 56,
tel./fax 611 60 04
www.plastbud.com.pl**

w standardzie:

- profil trzykomorowy firmy **ALUPLAST**;
- okucia firmy **WINKHAUS**;
- szyba $k=1,1$



**drzwi
ceramika
armatura**

flizy i terakota

panele podłogowe i ściennie

**ponadto szeroka oferta
tapet, lakierów, farb oraz akcesorii**

FHU. "MAKRO"

HURTOWNIA ELEKTRYCZNA

Największa w promieniu 40 km

Ponad 10 000
pozycji asortymentowych
na powierzchni 800 m²!

Ponad 90% towaru "od ręki"!

- wyprzedaże • rabaty •
- promocje •
- obszerny parking •



czynne:
pn.-pt. 7-16
sob. 7-13

Bochnia
ul. Proszowska 40a
tel./fax 611 15 75,
611 24 25

W tym numerze między innymi:

- ◆ Rodzinny Dom Dziecka w Bochni.....str. 7-9
- ◆ Bliżej tankowania czy odszkodowania?.....str. 10-11
- ◆ Przyjaciele z Ameryki.....str. 13
- ◆ Niefortunne Dni Bochni.....str. 14-15

Ponadto stałe rubryki: *miesiąc w powiecie*, *kronika policyjna*, *wiadomości z gmin*, *krzyżówka*, *horoskop* i *humor*.

Miesiąc w powiecie

NAJLEPSI W SZCZUROWEJ

W ostatnią niedzielę maja kapela „Bochnianie” osiągnęła swój kolejny muzyczny sukces. Na Przeglądzie Zespołów Regionalnych, Kapel Ludowych i Grup Śpiewaczych im. Jędrzeja Ciernia-



ka w Szczurowej, reprezentanci Bochni zdobyli pierwsze miejsce i „Krakowski Wianek”. Kierownik kapeli – Józef Różyński, również może mówić o wielkim sukcesie. Zdobył on bowiem pierwsze miejsce w kategorii instrumentalistów (na zdjęciu).

Kapelę „Bochnianie” tworzą: wspomniany już wyżej Józef Różyński (heligonka), Roman Raczynski (skrzypce), Tomasz Ferenc (klarnet), Zygmunt Dziadoń (klarnet), Jan Kania (trąbka) oraz Ryszard Sroga (kontrabas).

BIEG PO ZDROWIE

Pod takim tytułem odbyła się pierwsza sportowa impreza, rozegrana na nowo wybudowanym stadionie w Żegocinie. Oficjalne oddanie do użytku nowego obiektu nastąpi dopiero wczesną jesienią, natomiast już 1 czerwca rywalizowali na nim biegacze ze szkół podstawowych, gimnazjów i szkół średnich z terenu gminy Żegocina. W sumie trasy różnej długości pokonało aż 494 uczniów (na stadionie był usytuowany start i meta). Uczniowie ze szkół podstawowych biegali na dystansach od 300 do 1000 metrów, z gimnazjów 1000 – 1500 i ze szkół średnich 1000 – 2000 metrów.

Podczas otwarcia zawodów wójt Żegociny Jerzy Błoniarz, zachęcał młodzież do korzystania z obiektów sportowych gminy oraz życzył wielu sukcesów w nauce i sporcie. Imprezę, której podstawowymi celami była popularyzacja biegów przełajowych oraz upowszechnianie biegania, zorganizowali wspólnie: Uczniowski Klub Sportowy „BŁYSKAWICA”, Uczniowski Klub



Sportowy „SOKÓŁ” oraz Centrum Kultury Sportu i Turystyki w Żegocinie. Pomysłodawcą i głównym realizatorem tej udanej i potrzebnej imprezy był nauczyciel wychowania fizycznego w szkole podstawowej w Żegocinie – Wiesław Wolak, któremu pomagali nauczyciele z Bytomska, Łątki Górnej, Żegociny oraz Dyrektor CKSiT w Żegocinie Mieczysław Kędra.

URODZINY PRZEDSZKOLA

W sobotę 5 czerwca Miejskie Przedszkole Nr 3 w Bochni świętowało swoje 55-lecie istnienia. Na uroczystość przybyli zarówno przedsta-



wiciele władzy samorządowej, jak również emerytowani nauczyciele placówki i byli wychowankowie.

Kierująca przedszkolem Urszula Kusiak przybliżyła zebrany historię placówki, która rozpoczęła działalność 1 listopada 1949 roku pod nazwą „Przedszkole Żupy Solnej”. Przedszkole usytuowano wówczas w budynku mieszkalnym przy ul. Planty 10, a pierwsza grupa dzieci liczyła 30

przedszkolaków. 1 września 1954 roku ulicami miasta przeszedł niezwykły pochód – była to przeprawka przedszkola do nowo wybudowanego obiektu. Na czele pochodu kroczyła górnicza orkiestra, a za nią długim korowodem maszerowało 114 przedszkolaków.

Podczas jubileuszowych uroczystości swoje aktorskie umiejętności zaprezentowały dzieci uczęszczające do przedszkola, natomiast na zakończenie spotkania wszyscy częstowali się smakowitym tortem urodzinowym.

PIERWSI ABITURIENCI

7 czerwca w II LO im. Orła Białego uroczystie pożegnano 191 tegorocznych absolwentów.

„Przed czterema laty wkraczaliście w mury tutejszego liceum zapewne z obawami i jednocześnie z wielkimi nadziejami. Sądzę, iż w ciągu tych lat żmudnej pracy



i wytężonego wysiłku obawy zostały rozwiane, a nadzieje spełnione. Zależało to w dużej mierze od waszej postawy, pracy i zaangażowania” – mówiła podczas tej historycznej uroczystości dyrektorka szkoły Ewa Rachfalik.

Pożegnanie absolwentów było również okazją do wymienienia tych, którzy odnieśli szczególne sukcesy w konkursach, w olimpiadach i tych, których średnia ocen z egzaminów wyniosła minimum



5,0. Najwyższe średnie z matury mieli: Magdalena Sądel (6,0), Jakub Jakubowski (5,2), Michał Jakubowski (5,2), Konrad Gruca (5,1), Joanna Siedlik (5,1), Mateusz Kuźdzał (5,1), Rafał Wójcik (5,1), Katarzyna Załączna (5,1) oraz Ewelina Słota (5,1). Ta ostatnia uczennica otrzymała też specjalną nagrodę (symbol splecionych rąk) za opiekę nad swoją koleżanką.

KOLEJNA KWESTA

W niedzielę 8 czerwca ponad stu pracowników bocheńskiego szpitala kwestowało pod wszystkimi kościołami w powiecie. Celem kwesty było zebranie środków na zakup nowoczesnego aparatu do narkozy wziewnej dla bloku operacyjnego (jego koszt wynosi od 200 do 600 tys. zł.). W sumie udało się zebrać 55 tys. 655 zł i 88 gr oraz 7,5 euro i 12 dolarów. Najwięcej pieniędzy w swojej puszcze miał dyrektor tejże placówki Wojciech Szafranski. Kwestując pod bazyliką św. Mikołaja zbierał ponad 3 100 zł.

FESTYN W KRZYŻANOWICACH

Dużym powodzeniem cieszył się II Festyn Parafialny zorganizowany 13 czerwca przy kościele w Krzyżanowicach. Przybyło na niego kilkaset osób, nie tylko z terenu miejscowej parafii. Z zainteresowaniem spotkały się występy młodzieżowych zespołów z Krzyżanowic i Gawłowa. Prawdziwą furorę zrobił koncert Orkiestry Dętej z Baczkowa, która zagrała nie tylko tradycyjne utwory, ale wyko-

nała także kilka przebojów muzyki rozrywkowej. Nie tylko dzieci rozgrzała włoska gra Tombola i losowanie nagród w loterii fantowej. Na boisku natomiast stanęły naprzeciwko siebie zespoły młodzieży i seniorów z krzyżanowickiej parafii. Rozegrali oni zacięty mecz piłki siatkowej. Mocnym zakończeniem festynu był koncert Magdy Anioł, która zaśpiewała m.in. swój najbardziej znany przebój: „Zaufaj Panu już dziś”.

SPEŁNIONA OBIETNICA

W trakcie uroczystości zakończenia roku szkolnego w II LO im. „Orła Białego” w Bochni wójt Gminy Bochnia – Jerzy Lysy – wręczył trzem uczniom stypendia, tym samym spełniając obietnicę złożoną 11 listopada 2003 roku. Wtedy to bowiem II Liceum otrzymało imię i sztandar, a Wójt – wobec całej społeczności szkoły i licznie przybyłych gości zapowiedział, iż Zarząd Gminy Bochnia ufunduje trzy stypendia dla „bocheńskich orląt” z II LO.

I tak się stało. Nagrodzeni uczniowie to: Klaudia Wójcik ze Stanisławic, Paulina Kołodziej z Cikowic i Wojciech Lech z Łapczycy. Wszyscy osiągnęli wysoką średnią ocen na świadectwie, a także bardzo aktywnie uczestniczyli w życiu szkoły.

W ten sposób kolejna trójka młodych ludzi dołączyła do sporej już gromadki stypendystów wójta Lysego. To nie był jednak jedyny miły akcent w czasie uroczystego finału roku szkolnego w II LO. Bohaterem kolejnego był także wójt Gminy Bochnia. Wręczono Mu statuetkę „Magnum Bonum” („Wielkie Dobre”), którą otrzymują wyjątkowi przyjaciele Szkoły. Pan Jerzy Lysy jest takim przyjacielem – a wizerunek orła z rozpostartymi skrzydłami będzie Mu o tym przypominał.

Może włodarze sąsiednich gmin w podobny sposób docenią swoich ambitnych młodych mieszkańców?

Kolumnę przygotowali:
Jan Paruch, PS, tols, (kaz)

Wielkie serca małych dzieci!

„Jestem szczęśliwym człowiekiem. Moje życie jest najlepsze. Nie znam człowieka, którego chciałbym naśladować. Niepowodzenia niestety są bardzo potrzebne. To one właśnie uświadamiają mi kim chciałbym być i kim jestem. Życzę każdemu, aby umiał sobie stworzyć swój własny świat, w którym wybierałby swoje własne życie, a nie cudze. Samo chciejstwo szczęścia nie wystarczy. Trzeba do tego dążyć i zrozumieć to”.

Autorem tych słów jest pan Marek Romański kierownik pierwszego i jak na razie jedyne Rodzinnego Domu Dziecka w Bochni. Powstał on pod koniec zeszłego roku i funkcjonuje jako jedyna tego typu placówka na terenie byłego województwa tarnowskiego.

Początkowo rodzina Romańskich została przeszkolona w zakresie stworzenia pogotowia rodzinnego. Miało ono być chwilowym ratunkiem i ostoją dla dzieci w sytuacjach ekstremalnych, wymagających natychmiastowej opieki i pomocy. Kiedy po wielu zmaganiach i determinacji mogło ono wreszcie powstać, okazało się, że już nie ma na tego typu placówkę zapotrzebowania.

– Zmusili więc nas do bycia rodziną zastępczą na czas przekształcenia w Rodzinny Dom Dziecka – przyznaje Beata Romańska – żał nam było dzieci, nie chcieliśmy, żeby cierpiały.

Państwo Romańscy są zadowoleni, że tak się stało. W pogotowiu rodzinnym dzieci przebywają do roku czasu. To wystarczająco długo, by przyzwyczaić się do nowych opiekunów, pokochać ich, po to, by później od nich odejść na zawsze. Dzieci traktowane byłyby poniekąd jako „produkt”, który można w domu przetrzymać, a później oddać w inne miejsce, niekoniecznie lepsze.

Urząd Wojewódzki zaproponował utworzenie rodzinnego domu dziecka. Trwało to prawie 2 lata, ale w końcu się udało.

– Dobrze, że tak się stało. Teraz wiemy, że pogotowie rodzinne to najgorsze wyjście z możliwych – mówi p. Beata – nie mielibyśmy wtedy wpływu na dziecko, a teraz mamy i to duży, zwłaszcza na ich kształtowanie.

Pod opieką państwa Romańskich jest sześcioro dzieci, trójka rodzeństwa

z bocheńskiego Domu Dziecka: 7-letnia Edytka, 10-letni Kamil oraz 11-letnia Karolinka. Również 15-letnia Marysia, 6-letni Mateusz i 3-letnia Ania. Dzieci wychowują się wraz z trójką biologicznych dzieci państwa Romańskich: 20-miesięcznym Mikołajem, 14-letnim Markiem i 20-letnią Anią.

– Mała Ania, bo tak ją nazywamy, przyszła do nas jako ostatnia – mówi p. Marek. – Zabrano ją z piwnicy o powierzchni 11 m kw. bez mediów, gdzie prawdopodobnie kazano jej siedzieć na kanapie. Gdy teraz się ją posadzi np. na łóżku, to siedzi bez ruchu nawet parę godzin – dodaje.

Początkowo w rodzinnym Domu Dziecka miało być pięcioro dzieci – na tyle też osób przekazano funduszy z Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie. Jednak w marcu br. zadzwonił kurator z informacją, że jest kolejne dziecko potrzebujące opieki. PCPR od razu zaznaczył, że nie mają dodatkowych pieniędzy na szóste dziecko.

– Decyzja była szybka. Bierzemy! Przy piątce dzieci i szóste się wychowa – wspomina p. Marek.

Aby przysparzać tyle dzieci państwo Romańscy musieli przebudować dom, tak żeby spełniał odpowiednie normy. Niestety, również Rodzinny Dom Dziecka – podobnie jak opisywanych w poprzednim numerze „ZB” państwa Perierów z Drwini, czy wiele innych rodzin zastępczych w naszym powiecie – dotknął ten sam problem: nie wypłacane na czas należne pieniądze z budżetu powiatu.

– Wedle ustawy nie powinniśmy dokładać do wychowania dzieci ani złotówki. Ale my poświęciliśmy własne oszczędności. W zeszłym roku sprzedaliśmy nawet samochód – mówi p. Beata. Gdyby wypłaty były przekazywane w terminie, nie musiałoby do tego dojść.



Ania trafiła do Rodzinnego Domu Dziecka jako ostatnia...

– Żadnych wydatków nie można zaplanować – skarży się Beata Romańska. – Gdybyśmy chociaż wiedzieli, że wypłacą nam należne pieniądze w ratach, byłoby łatwiej. Już dwukrotnie składaliśmy skargi do starostwa na działalność zarządu powiatu, ale to nie przyniosło żadnych rezultatów.

Urząd Wojewódzki w Krakowie przyznał na działalność Rodzinnego Domu Dziecka w 2004 roku 66 tys. zł. Pół roku jednak trwało zanim Zarząd Powiatu Bocheńskiego podpisał z Beatą i Markiem Romańskimi stosowną umowę na otrzymanie tych pieniędzy. Początkowo było to 50 tys. zł.

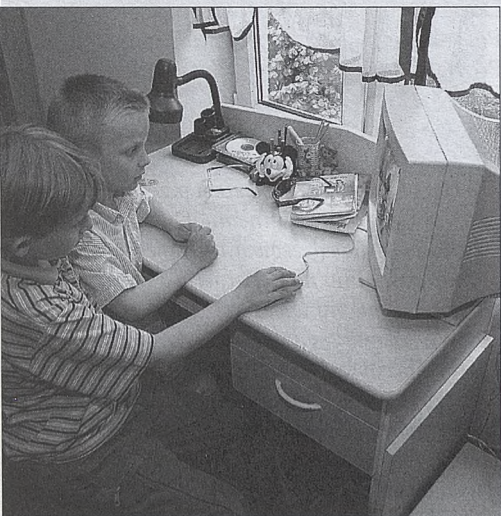
– Urząd Wojewódzki owszem przeznaczył 66 tys. zł Rodzinnemu Domowi Dziecka, ale nie adresował tych pieniędzy bezpośrednio do państwa Romańskich. Skąd mamy wiedzieć, że nie powstanie kolejna tego typu placówka? – mówi starosta bocheński Ludwik Węgrzyn. – Rodzinny Dom dziecka ma być normalnym domem, a w takim, jak wiemy, czasami brakuje pieniędzy. Na pewno z umowy się wywiązemy, ale dopiero 31 grudnia 2004 roku. Wtedy można będzie nas rozliczyć, czy dotrzyмалиśmy umowy, czy nie – dodaje.

Rodzina Romańskich przeprowadziła się do Bochni 10 lat temu z Krakowa. Nie zostali jednak w pełni zaakceptowani przez lokalną, zamkniętą społeczność. Jak sami twierdzą – są raczej tolerowani z konieczności. Postanowiliśmy o to zapytać samych zainteresowanych:

– Znam państwa Romańskich, ale są oni dla mnie neutralni. Ani oni nie interesują się moimi sprawami, ani ja ich problemami. Poza tym, to oni się tu wprowadzili i to oni powinni się pierwsi mi ukłonić, a nie robią tego. Oczekują od sąsiadów tego samego, czego my oczekujemy od nich. Nie angażują się w rozmowę ani życie sąsiedzkie. Nie wchodzimy sobie w drogę. Zresztą na ulicy Kolanowskiej jest bardzo specyficzne i kłótlive środowisko – wyznaje chcąc zachować anonimowość jedna z tamtejszych mieszkank.

Państwu Romańskim do szczęścia wystarczy ich własna „rodzina”. Dom tętni życiem, dzieci biegają zadowolone, uśmiechnięte, zadbane. Raz po raz przybiegają do pani Beaty, żeby się przytulić lub ukraść buziaczka.

– Traktujemy wszystkie dzieci jak własne – mówi Beata Romańska. – Na dzień dobry zawsze jest całusek. Dajemy im uczucie, miłość. A w zamian otrzymujemy to samo. Nawet nasze własne dzieci nie potrafiły nam okazać tyle uczucia i przywiązania. Co wieczór na poduszce w sypialni znajdujemy własnoręcznie wykonane przez dzieci laurki i listy.



Kamil i Mateusz najbardziej lubią grać na komputerze.



Państwo Romańscy gromadzą wszystkie laurki i listy, otrzymane od „swoich” dzieci.

Pani Bożena pokazuje segregator pełen rysunków, kolorowych laurów. Każde dziecko ma swoją „koszulkę”, na każdej pracy napisana jest data, kiedy została wykonana. Z radością ogląda swoje „skarby”, czyta wybrane z nich. Jest wzruszona.

„Droga Mamusiu, drogi Tatusiu,

Dziękuję Wam drodzy rodzice za to, że wzięliście mnie do tego domu i że pomagacie mi w lekcjach. I że mnie bardzo kochacie, że bierzecie mnie na zakupy, kupujecie mi dużo słodczy. Że jesteście dla mnie dobrzy. Gdy jestem smutna pocieszacie mnie, że jestem wtedy wesoła i uśmiechnięta. Dziękuję Wam moi rodzice, że jesteście zawsze przy mnie. I bardzo was kocham. Karolinka.”

„Cała Mama, cały Tata,

Zaraz będą w domu goście. Wszystko wysprzątane, stół nakryty... Do drzwi dzwonek. Pierwsze powitanie. Ciozia Kryśka z wujkiem Irkiem już mnie poklepują. Ale rośnie! Mówią, no i z mamą porównują. Potem babcia przekonana, że cały Tata i kuzynka podobieństwa szuka w stryju brata. Cała Mama! Cały Tata! – mówią patrząc na mnie, a że jestem samym sobą na to nikt nie wpadnie!”

Państwo Romańscy robią wszystko, żeby zapewnić dzieciom normal-

ny dom. Chcą by pociechy aktywnie spędzały czas. Dzieci uczęszczają na treningi judo, na basen, w garażu mają siłownię.

– Inwestujemy w edukację, sport i zajęcia pozaszkolne – mówi p. Marek. – Dzieci robią postępy. Kamil jest trochę opóźniony w rozwoju. Na początku było ciężko, ale teraz super pływa, jeździ na rowerze – z dumą podkreśla p. Marek.

Za wytrwałość dostał medal od Sabin Bajdy – dyrektora bocheńskiego MOSiR-u.

– Wszystkie dzieci z Rodzinnego Domu Dziecka robią duże postępy – przyznaje Sabina Bajda. – Widać, że zajęcia judo wpływają na nie pozytywnie. Różnica jest widoczna również w ich zachowaniu. Ale rzeczywiście największe postępy zrobił Kamil. Na początku nie umiał zrobić nawet przewrotu, nie potrafił skupić uwagi na sekundę, miał nieskoordynowane ruchy. Teraz jest zupełnie inaczej. Można zauważyć, że te dzieci są otoczone nie tylko zwykłą opieką, ale czymś więcej – dodaje.

Dzieci, które mieszkają w Rodzinnym Domu Dziecka są ciężko uszkodzone przez los. Muszą nadrobić straty i zaległości w podstawowych rzeczach.

– Intensywnie pomagamy im poznać to, czego jeszcze nie znają, uczymy ich od podstaw, nawet higieny osobistej – mówi p. Marek. – Zabieramy je na wy-

cieczki. Byliśmy ostatnio w ZOO. Gdy chciałem zabrać je nad Rabę usłyszałem pytanie – a ile kosztuje bilet?

– Początkowo zdarzały się takie sytuacje, że nasze robaczki (tak z reguły zwraca się do dzieci pani Beata) zakradały się do kuchni, żeby zabrać trochę żywności i ukryć pod poduszką, bo bały się, że jutro, czy pojutrze zabraknie jedzenia i będą głodne. Wyniosły to właśnie ze swoich patologicznych domów – wspomina p. Beata. – Miały też „syndrom głodnego człowieka”: jadły, wymiotowały, znowu jadły i tak na okrągło przez 3 miesiące. Nie wiedzieliśmy co zrobić? Teraz wszystko się zmieniło.

Obowiązkiem państwa polskiego jest wychowanie dzieci, którym los nie sprzyja, które nie urodziły się w kochającej rodzinie, nie mają rodziców, albo też stały się sierotami społecznymi. Takich właśnie sierot jest najwięcej. Często rodzice spożywają alkohol zapominając o odpowiedzialności jaka na nich ciąży od momentu poczęcia dziecka. Państwo Romańscy nie musieli tego robić, ale

oni po prostu chcą i pomagają dzieciom, mając na względzie ich dobro.

– Naszą największą podporą jest nasza córka Ania – mówi p. Beata. – Nie daliśmy sobie rady bez niej. Ma wspaniałe podejście do dzieci, odrabia z nimi lekcje, zabiera na spacer. Sama marzy o prowadzeniu takiej placówki.

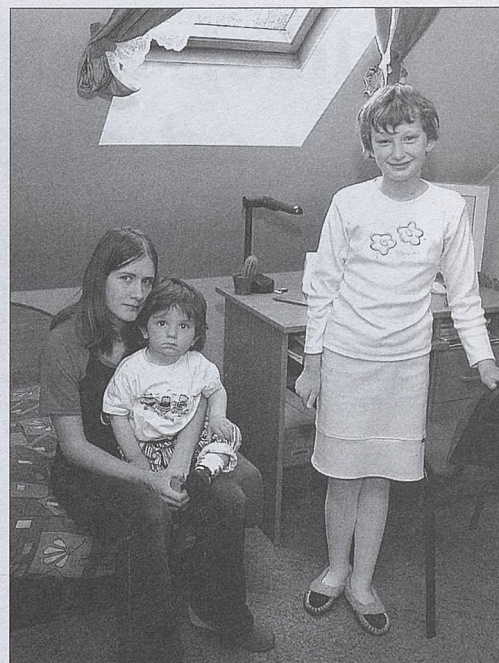
Najważniejsze, że biologiczne dzieci państwa Romańskich zaakceptowały pozostałe. Widać, że lubią się i nie są o siebie zazdrosne. Może mały Mikołaj czasami smutno patrzy na małą Anię.

– Udały się nam dzieci – mówi p. Marek. – Są łatwe do ułożenia, szybko się zaklimatyzowały. Szukam w nich ambicji. Nie każę im na siłę się uczyć, ale zadaję pytanie „po co się uczysz?”.

Państwo Romańscy mimo wielu trudności optymistycznie nastawieni są do życia.

– Chciałbym dzieciom wybudować domy, kupić samochody – marzy p. Marek. – Chciałbym zapewnić im start w dorosłe życie. Moje marzenia zawsze się spełniają, dążę do tego – dodaje.

Dzieci czują się tu naprawdę do-



U państwa Romańskich każde dziecko czuje się jak u siebie w domu.

brze. Do swoich opiekunów zwracają się różnie. Jedni wołają mamusi, inni ciociu.

– Mówią tak jak chcą. My im tego nie narzucamy – mówi p. Beata. – To im jest potrzebna świadomość, że mają tatę i mamę.

Zapytałam skąd wziął się pomysł, a może nawet marzenie prowadzenia Rodzinnego Domu Dziecka. Usłyszałam, że złożyło się na to całe życie.

– Jeden chce być lekarzem, drugi lotnikiem – mówi p. Marek. – Odkąd poznaliśmy się, cały czas myśleliśmy o tym, że chcemy pomóc, nie wiedzieliśmy tylko jak. Przez lata dojrzewaliśmy do tej decyzji. Chcieliśmy część z siebie dać komuś innemu. Przyszedł odpowiedni moment, kiedy wreszcie mogliśmy spełnić swoje marzenia.

Mimo, że rodzina Romańskich nie została do końca zaakceptowana przez najbliższe środowisko, to wciąż otacza ich grono przyjaciół, na których zawsze mogą liczyć. Mają wsparcie rodziny, ale zdarzają się też obcy ludzie, których gesty dobrej woli, będą do końca życia pamiętać.

Życzymy państwu Romańskim, aby ich optymizm i wiara w to, co czynią dla dobra dzieci, trwały jak najdłużej.

(luz)

fot. Kazimierz Bukowicz



Piątka dzieci pilnie uczęszcza na treningi judo. Pan Marek jest z nich dumny – kiedyś sam uprawiał tę dyscyplinę sportu.

Bliżej tankowania czy odszkodowania?

Tankownia – ta nazwa jest już chyba doskonale znana mieszkańcom Bochni i okolicznych miejscowości. Wokół niej powstały niezliczone legendy, plotki, domysły i podejrzenia. Niektórzy twierdzili wręcz, że Tankownia jest wynikiem korupcji w bocheńskich władzach i na tym chcieli nawet ugrać zwycięstwo w wyborach samorządowych w 2002 roku. Większości jednak nazwa stacji paliw przy ul. Proszowskiej w Bochni kojarzy się z ułomnością polskiego prawa, z nieporadnością i błędnymi decyzjami urzędników, a także z ludzką zawiścią...

Według danych Powiatowego Urzędu Pracy w Bochni pod koniec maja br. w powiecie bocheńskim bez pracy było ponad 5400 osób. Stopa bezrobocia wynosiła więc niespełna 16% i jak na polskie realia, nie była zbyt duża. Faktem jest jednak, że kilka tysięcy ludzi nie ma stałego źródła utrzymania i każdy przedsiębiorca, który chce dać pracę, powinien być wyjątkowo dobrze traktowany. Właśnie zatrudnienie około 40 osobom chciał dać Henryk Kołdras – właściciel wspomnianej stacji paliw przy ul. Proszowskiej. Chciał dać – ale jak na razie nie jest w stanie nikogo zatrudnić, gdyż Tankownia, która mogłaby funkcjonować już 2 lata, nadal jest zamknięta.

Inwestor nie jest człowiekiem znikąd. Od wielu lat mieszka w Proszówkach. Tutaj 14 lat temu założył Zakład Przetwórstwa Mięsnego, który obecnie zatrudnia około 50 osób. Niedawno – z racji przystąpienia Polski do Unii Europejskiej – firma została znacznie rozbudowana i unowocześniona. Tym samym uzyskała wszystkie certyfikaty i atesty potrzebne do sprzedaży swoich produktów na unijnych rynkach.

W 2000 roku Henryk Kołdras postanowił nieco poszerzyć swoją działalność – rozpoczął starania o pozwolenie na budowę stacji benzynowej.

– Zwróciłem się do Urzędu Miejskiego w Bochni o wydanie tzw. warunków zabudowy i zagospodarowania terenu i dostałem je – wspomina właściciel Tankowni. Na dowód tego wyciąga z szafy kilka segregatorów z pismami nagromadzonymi przez ostatnie 4 lata i pokazuje decyzję Burmistrza Miasta Bochni z 23 października 2000 roku o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu dla w/w inwestycji. W jej uzasadnieniu czytamy m.in., że: „Ustalono warunki zabudowy i zagospodarowania terenu nie są sprzeczne z miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego miasta Bochni”. – *Dokonałem też niezbędnych uzgodnień z Zarządem Dróg Wojewódzkich w sprawie włączenia komunikacyjnego stacji do ul. Proszowskiej, z Powiatowym Inspektorem Sanitarnym i Wydziałem Ochrony Środowiska Starostwa Powiatowego w sprawie zabezpieczenia inwestycji przed niekorzystnym oddziaływaniem na środowisko oraz z Zakładem Gazownictwa w sprawie zachowania bezpiecznej odległości od przebiegają-*

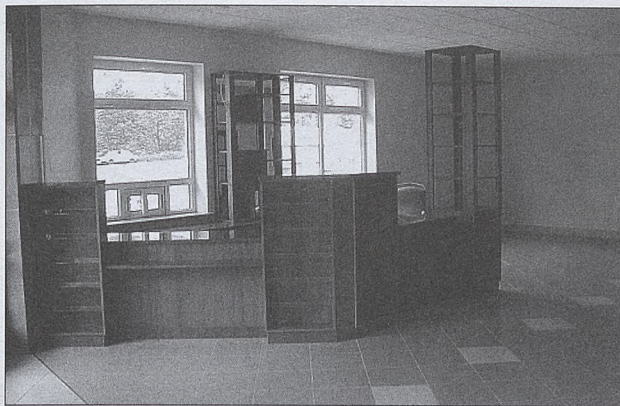
cego nieopodal gazociągu wysokoprężnego. Wszystkie te instytucje nie miały zastrzeżeń do inwestycji – podkreśla Henryk Kołdras. – Po wykonaniu projektu budowlanego, otrzymałem od Starostwa Powiatowego w Bochni pozwolenie na budowę. Decyzja ta uprawomocniła się 22 października 2001 roku (nikt nie wnosił żadnych zastrzeżeń do w/w pozwolenia – przyp. red.) i wówczas przystąpiłem do budowy stacji.

W przeciągu kilku miesięcy przy ul. Proszowskiej powstał duży budynek, w którym znajdować się będzie sklep, apteka, bar gastronomiczny, biura, a być może również motel. Obok obiektu zlokalizowano stanowiska do tankowania paliw oraz gazu LPG, a także obszerny parking.

Już w czasie realizacji, nad wspomnianą inwestycją zaczęły zbierać się czarne chmury. Wiesława i Krzysztof Klimek, którzy 9 listopada 2001 roku (a więc już po wydaniu pozwolenia na budowę stacji) nabyli sąsiadującą z Tankownią działkę, zaczęli wnosić roszczenia o uznanie ich za stronę w postępowaniu. I zaczęła się trwająca do dzisiaj wymiana pism, skarg, rozpraw sądowych w różnych instancjach, odwoływanie się od wyroków, etc. Jaki cel państwo Klimkowie mają, aby utrudniać realizację inwestycji – nie nam to oceniać. Faktem jest natomiast, że stacje paliw – chociażby w pobliskim Krakowie – budowane są w każdym dostępnym miejscu, nawet w centrum osiedli mieszkaniowych. Są tam zlokalizowane stacje wielkich zachodnich koncernów, i nie ma problemów. Tutaj jest prywatny polski inwestor – i wielka niemoc. W najbliższym sąsiedztwie Tankowni znajduje się przecież najwyżej 2, 3 domy (w tym dom p. Klimków).

– Wykonywałem wszystkie procedury zgodnie z przepisami – tłumaczy Henryk





Wewnątrz budynku jest już wszystko przygotowane do rozpoczęcia działalności...

Kołdras. – Nie znam się na prawie budowlanym i to nie jest moja wina, że urzędnicy wydawali mi takie, czy inne pozwolenie. Oni chyba bardziej ode mnie powinni znać prawo. 3 grudnia 2003 roku Powiatowy Inspektor Nadzoru Budowlanego w Bochni udzielił mi pozwolenia na użytkowanie stacji paliw.

Decyzja ta stała się prawomocna 18 grudnia 2003 roku. Czytamy w niej: „Udziela się (...) pozwolenia na użytkowanie stacji paliw płynnych z zapleczem (...) na działkach nr. 234, 235/3 oraz przyłączy do planowanej inwestycji: wody na działkach nr: 227, 229, 235/3, kanalizacji sanitarnej na działkach nr: 235/3. 234 wraz ze szczelnym zbiornikiem na ścieki sanitarne, kanalizacji opadowej na działkach nr: 229, 234, 235/3, gazu na działkach nr: 235/3 i wewnętrzną instalacją gazową przy ul. Proszowskiej w Bochni, oraz wyznacza się termin wykonania robót budowlanych polegających na ułożeniu nawierzchni bitumicznej wewnętrznego układu komunikacji i parkingów do 31 grudnia 2003 r.” W uzasadnieniu tejże decyzji Powiatowy Inspektor Nadzoru Budowlanego zaznacza, iż: „Przedmiotem niniejszego postępowania jest inwestycja zatwierdzona ostateczną decyzją Starosty Powiatowego w Bochni znak: AB – 7351/I/73/2001 z dnia 4.10.2001 r. i nie obejmuje ona pozwolenia najazd i wyjazd z drogi wojewódzkiej nr 965. Przedmiotowa inwestycja będzie funkcjonować w wykorzystaniu dojazdu zastępczego”.

Tymczasem nie jest to koniec sądowno-urzędniczej przepychanki. 15 kwietnia 2004 roku Wojewódzki Sąd Administracyjny w Krakowie uchylił decyzję Samorządowego Kolegium Odwoławczego w Tarnowie (z dnia 17 maja 2002 r.) odmawiającą stwierdzenia nieważności decyzji Burmistrza Bochni

o ustaleniu warunków zabudowy i zagospodarowania terenu. WSA oparł tą decyzję głównie na analizie zapisów miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego miasta Bochni.

Wygląda więc na to, iż architekt, który niegdyś brał czynny udział w opracowaniu tegoż planu, a jednocześnie będący autorem projektu budowlanego przedmiotowej stacji benzynowej, nie potrafił należycie zabezpieczyć interesów inwestora, tak, żeby nie było możliwości różnych interpretacji przepisów.

Stwierdzenie przez WSA w Krakowie niezgodności inwestycji z MPZP nie wystawia też dobrego świadectwa Wydziałowi Architektury, Gospodarki Komunalnej i Inwestycji. Przy każdej większej inwestycji osoba, która ma w niej interes prawny, ma prawo wnosić zastrzeżenia, czy wręcz odwoływać się do organu wydającego. Odpowiedni wydział Urzędu Miejskiego powinien jednak tak wydawać decyzję, aby odwołanie było bezzasadne. W tym miejscu zarówno nam, jak i zapewne wielu Czytelnikom przypomina się chociażby słynna sprawa Kompostowni, która realizowana była jeszcze za czasów poprzedniego burmistrza Bochni.

Od wyroku WSA w Krakowie przysługuje skarga kasacyjna do Naczelnego Sądu Administracyjnego w Warszawie. Stosowny wniosek złożył Henryk Kołdras. W przypadku niekorzystnego dla siebie wyroku inwestor mógłby z kolei domagać się odszkodowania i skarżyć bocheńskich urzędników.

– Jeszcze nie wiem, jaka będzie moja decyzja – mówi Henryk Kołdras. – Muszę jednak przyznać, że adwokaci usilnie namawiają mnie na to, abym jednak skarżył bocheńskich urzędników. Przecież gdy wydawali pozwolenia, musieli

przecież wiedzieć, gdzie można wybudować stację benzynową, a gdzie nie. Otrzymując pozytywne decyzje byłem pewien, że wszystko jest w porządku. Mam ogromny żal do osób odpowiedzialnych za to zamieszanie. Teraz wiem, że nie warto w Bochni inwestować, bo człowiek chce dawać ludziom pracę, odprowadzać podatki do miasta (szacunkowo z działalności Tankowni do budżetu miasta wpływałoby około 40 tys. zł rocznie – przyp. red.), a podkłada mu się kłody pod nogi i chce się człowieka zniszczyć.

W podobnym tonie wypowiadał się Henryk Kołdras również do radnych, obecnych na kwietniowej sesji Rady Miejskiej. Po jego wypowiedzi, pełnej gorzkich słów, głos zabrała radna Karolina Siwek, która nie szczędziła pochwał adresowanych do p. Kołdrasa. Mówiła m.in. iż jest on fundatorem paczek świątecznych i żywności dla ludzi najbardziej potrzebujących, nie tylko z terenu parafii Krzyżanowice, do której należą Proszówki. Radny Artur Palka z kolei zauważył, że miasto traci wpływy z tytułu podatku od nieruchomości, a ludzie bezrobotni nie mają możliwości zatrudnienia.

Po dyskusji Rada przyjęła uchwałę o rozpoczęciu prac nad przygotowaniem planu zagospodarowania przestrzennego osiedla „Hutnicza” zawierającego możliwość lokalizacji obiektów stacji benzynowej. Znając jednak długotrwałe, urzędnicze procedury, rodzi się pytanie: co dalej będzie z Tankownią? Henryk Kołdras odpowiada krótko: – Albo otworzę stację benzynową z wykorzystaniem zastępczego dojazdu (taką możliwość daje cytowane wyżej pozwolenie na użytkowanie inwestycji – dop. red.), albo – skoro jest to teren rolny – otworzę tutaj „czterogwiazdkową” tucznię...

Kazimierz Bukowiec

Bocheńskie inwestycje

Zakończył się już pierwszy etap modernizacji ulicy Trudnej na wysokości hali Gazaris. Wielu kierowców – szczególnie w godzinach komunikacyjnego szczytu – narzeka na trudności w poruszaniu się w tej części miasta.

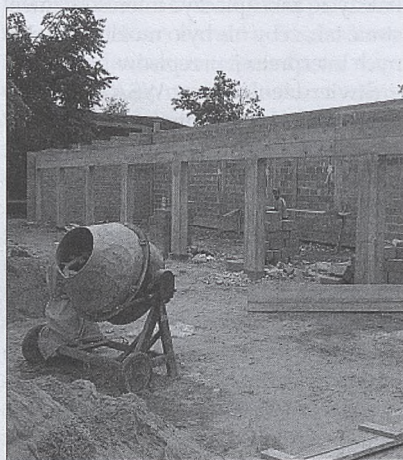


Kilka tygodni trwało zwązanie, rzadko wykorzystywanego przez pieszych, chodnika naprzeciwko sklepu „Floris” przez co jezdni znacznie się poszerzyła. Pozwoli to na znaczne wydłużenie pasa skrętu z ul. Trudnej w stronę os. św. Jana. Modernizacji zostanie poddane także skrzyżowanie przy budynku Wyższej Szkoły Ekonomicznej. W planach jest zwązenie chodnika i wydłużenie pasa skrętu w ul. Kraszewskiego. Dobrze by było, gdyby na wspomnianym skrzyżowa-

niu zamontowane zostały również sygnalizatory z zielonymi strzałkami, pozwalające na wykonanie skrętu przy czerwonym świetle.

Już niedługo mieszkańcy os. św. Leonarda zaparkują swoje samochody w nowych garażach. Zawdzięczać to mogą nie tylko Urzędowi Miasta, ale przede wszystkim swojemu zaangażowaniu, przedsiębiorczości i pieniądzu.

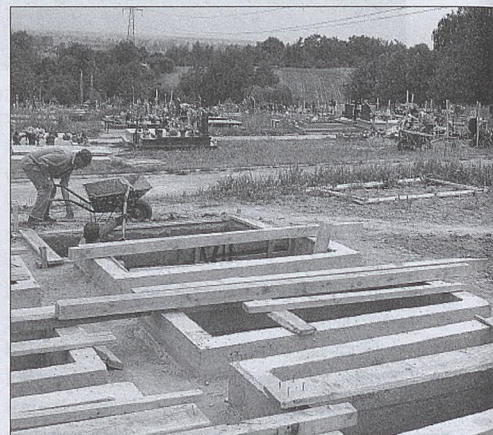
Wspomniane garaże (a jest ich 38) usytuowane są na terenie, gdzie niegdyś stała miejska kotłownia. Urząd Miasta, oprócz terenu, pomógł także skompletować wszystkie dokumenty, projekty i pozwolenia na budowę. Reszta należała już do samych mieszkańców, którzy dzięki zainwestowaniu swoich środków finansowych,



będą mogli użytkować garaże przez najbliższe 20 lat.

Budowę na os. św. Leonarda kolejnych 38 garaży zapowiedziała także bocheńska Spółdzielnia Mieszkaniowa. Na razie nie wiadomo jednak kiedy one powstaną.

O swoich inwestycjach poinformował nas również BZUK – administrator cmentarza komunalnych w Bochni.



ni. Już niedługo zakończy się bowiem budowa betonowych, cmentarnych piwniczek na cmentarzu „Łychów”. Łącznie będzie ich 30 (przewidziane na 4 trumny), a koszt ich wykupienia wynosi 3 tys. zł.

Dzięki wykonaniu gotowych grobowców rozwiązany zostanie problem przenoszenia zwłok. Do tej pory osoby zmarłe chowane były najpierw do ziemi, a po wykupieniu przez rodzinę działki i wybudowaniu grobowca przeprowadzana była kłopotliwa ekshumacja i przeniesienie zwłok.

(kaz)

R E K L A M A



**Biuro
Prawno-Podatkowe**

32-700 Bochnia, ul. Kazimierza Wlk. 11/1, lp.
tel. (014) 611 61 78

świadczy usługi w zakresie:

- ✓ prowadzenie księgi przychodów i rozchodów,
- ✓ prowadzenie rejestrów VAT,
- ✓ wypełniania deklaracji podatkowych, ZUS
- ✓ wypełniania zeznań rocznych

• **SPRAWNIE I TANIO** •

CZYNNE: pon.-pt. 8-15

R E K L A M A

SZKOLENIE W ZAKRESIE PODATKU VAT

W dniu **15.07.2004** r. o godz. **9.00**

w sali Cechu Rzemiosł Różnych w Bochni przy ul. Białej 21
zostanie przeprowadzone

SZKOLENIE W ZAKRESIE PODATKU VAT

przez byłego długoletniego pracownika

Izby Skarbowej w Krakowie

Koszt szkolenia wynosi 150 zł brutto od uczestnika.

**Osoby zainteresowane prosimy o kontakt telefoniczny
celem rezerwacji miejsc:**

tel. 611-61-78, w godz. 9.00–15.00



Przyjaciele z Ameryki

Kolejne miasto, po słowackim Kežmaroku i niemieckim Bad Salzdetfurth stało się oficjalnym miastem partnerskim Bochni. Stosowną umowę w tej sprawie podpisali w sobotę 26 czerwca burmistrz Wojciech Cholewa i pani Gayle Smolinski, burmistrz Roselle w stanie Illinois (USA).

Uroczystość odbyła się w podziemiach bocheńskiej Kopalni Soli i była poprzedzona Mszą św. w intencji pokoju na świecie i zjednoczenia się państw. Oprócz oczywiście delegacji naszego miasta i gości z Ameryki w nabożeństwie brali także udział „starzy” partnerzy Bochni: przedstawiciele Kežmaroku z wicebur-

mistrzem Jaroslavem Cehulą na czele oraz delegacja Bad Salzdetfurth z burmistrzem Erichem Schaperem.

W umowie pomiędzy miastami siostrzanymi Roselle i Bochnią napisano m.in., iż „ich obywatele w duchu przyjaźni i dobrej woli, zgadzają się na współpracę na polu gospodarczym, kulturalnym i edukacyjnym dla obojga dobrego obu środowisk poprzez wykorzystywanie możliwości wynikających z tejże współpracy (...) zgadzają się na wspomaganie i wykorzystywanie możliwości wynikających z wymiany informacji oraz innych różnorodnych form wymiany dotyczących na-

stępujących tematów: zasoby wodne, systemy wodno-kanalizacyjne, pożarnictwo, praca sił porządkowych, biznes, edukacja i kultura”.

Podczas ceremonii podpisania umowy burmistrz Gayle Smolinski wręczyła dwójce najzdolniejszych bocheńskich gimnazjalistów trzytygodniowe stypendia ufundowane przez mieszkańców Roselle. W czasie wizyty w Ameryce Kaja Zięba (Gimnazjum nr 1) i Jakub Konieczny (Gimnazjum nr 2) będą brali m.in. udział w zajęciach szkolnych w I klasie Salt Lake High School.

Ostatnią oficjalną częścią „Dni Partnerstwa” było odsłonięcie pomnika „Peace Pole” usytuowanego na bocheńskim rynku (jest to słup wysoki na około 2,5 m, na którym w czterech językach: polskim, angielskim, niemieckim i słowackim, widnieje napis: „Niech Pokój Zwycięży na Ziemi”). Od 1955 roku, kiedy zapoczątkowano ideę „Peace Pole”, podobnych słupów stało ponad 200 tys. w 180 krajach na całym świecie. Bocheński jest dopiero trzecim w Polsce (po Gdańsku i Warszawie).

(kaz)



„Peace Pole” odsłaniali: burmistrz Bochni – Wojciech Cholewa, pani burmistrz Roselle – Gayle Smolinski, burmistrz Bad Salzdetfurth – Erich Schaper i wiceburmistrz Kežmaroku – Jaroslav Cehula.

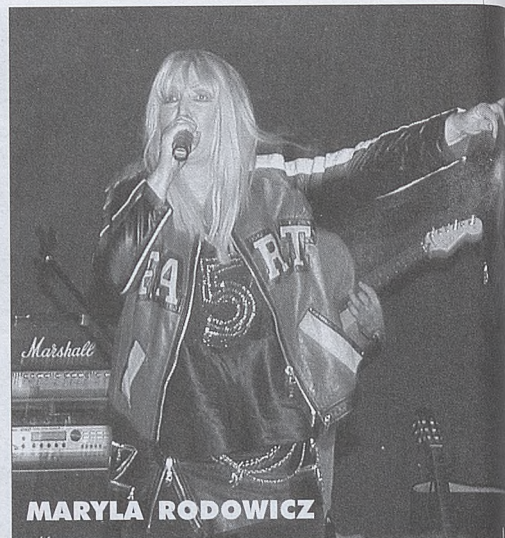
Awaria prądu, obrażone kapele i niezawodna Maryla...

Tegoroczne „Dni Bochni” (26-27 czerwca) rozpoczęły się dość niefortunnie – tuż przed wejściem na scenę burmistrza Bochni, który miał je oficjalnie rozpocząć, nagle... zabrakło prądu (zresztą nie pierwszy raz w historii tej imprezy). Zrobił się poślizg o 20-30 minut. Gdy w końcu Dni Bochni „ruszyły”, a do występów szykowały się trzy grające po sobie zespoły: „Cheepsy”, „Krafcy” i „Cztery szmery” znowu nastąpiła awaria z zasilaniem. W tym momencie do Bochni przyje-

chała gwiazda wieczoru – zespół Acid Drinkers. Organizatorzy postanowili wykorzystać przymusową przerwę i pozwolili na rozłożenie sprzętu na scenie ekipie Acid Drinkers. Czas przeznaczony na występ bocheńskich zespołów skurczył się więc jeszcze bardziej. Wyszło na to, że trzy koncerty musiałyby się odbyć w przeciągu 2–2,5 godz. (Acid Drinkers zaczynał swój koncert o godz. 21, a wcześniej miał zagwarantowane pół godziny na próby). Członkowie grup: „Cheepsy”, „Krafcy” i „Cztery szmery” solidarnie postanowili, że na scenę w ogóle nie wyjdą i spakowali swój sprzęt do samochodów.

Efekt zamieszania był taki, że przez ponad 2 godziny na scenie nie działo się nic, a wśród zebranej na rynku publiczności narastało zdezorientowanie.

Aby jednak „uratować” imprezę



organizatorzy ściągnęli na scenę młodych artystów z Miejskiego Centrum Dzieci i Młodzieży „Ochronka”, którzy dali znakomity pokaz tańca break dance, a po nich na scenie zagrała bocheńska kapela „Bad Obsession”.

Równ o godz. 21.00 przed bocheńską publicznością wystąpiła gwiazda wieczoru Acid Drinkers. Półtorej go-



R E K L A M A

SAMOCHODOWE INSTALACJE GAZOWE I ALARMOWE

Bochnia
2 km
Mały Wiśnicz
Kopaliny
Nowy Wiśnicz

PROSTA DROGA DO OSZCZĘDNOŚCI!

AUTO-GAZ

inż. Dariusz Maż

Mały Wiśnicz - tel. 014 / 685 62 31, 0607 / 99 77 64



dziny ostrego grania nieco złagodziło niesmak po pierwszym dniu imprezy.

Niedzielnny program „Dni Bochni” na szczęście obył się już bez niespodzianek. Planowo wystąpiły zespoły „Set Up” i „Seven B”, a po nich na scenie „zamel-dowała” się Maryla Rodowicz, która rozpoczęła swój koncert piosenką „Kasa”.

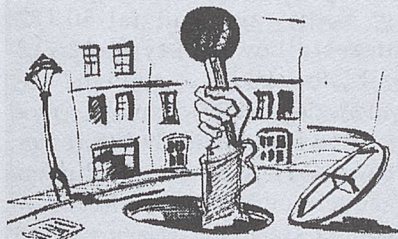
Artystka zaśpiewała wszystko, o co poprosiła ją bardzo licznie zebrana publiczność. Zabrzmiały więc m.in. piosenki: „Sing Sing”, „Co się stało z mamą”, „Kolorowe Jarmarki”, „Małgośka”, „Mariusia”, „Łatwopalni”, a na koniec „Ale to już było”. Bocheńskiej publiczności było jednak mało. Maryla bisowała aż trzy



razy i nie wiadomo jak długo by to trwało, gdyby nie sztuczne ognie, które tradycyjnie zakończyły „Dni Bochni”.

Mamy nadzieję, że za rok organizatorzy, jak i wykonawcy oszczędzą bocheńskiej publiczności „niemiłych niespodzianek”.

(alm)



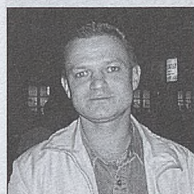
Jak oceniasz tegoroczne Dni Bochni?

(sonda przeprowadzona w trakcie imprezy – 26 i 27 czerwca)

Beata W. (16 lat): – Szczerze mówiąc, to zespół Bad Obsession lepiej grał na innych koncertach. Pogoda jak co roku nie dopisała, więc jest mało ludzi. Uważam, że powinno być organizowanych więcej tego typu imprez.



Bartek Hejmo (20 lat): – Nie wiem, czy wszystkim odpowiada rodzaj muzyki, który nam dzisiaj zaszerwowano. Organizatorzy mogli zaprosić np. zespół 18L. Spodziewałem się większych tłumów na Acid Drinkers. Sądję, że moi rodzice przybędą na jutrzejsze Dni Bochni, gdyż będzie Maryla Rodowicz.



Paweł Michniak (36 lat): – Uważam, że powinna być inna muzyka, gdyż wiele osób nie zna zespołu, który dzisiaj występuje. Gdyby występowali inni wykonawcy, to z pewnością byłoby obecne większe rzesze ludzi. Zaledwie mała grupa dobrze się bawi przy Acid Drinkers, natomiast pozostałej młodzieży i osobom w wieku średnim nie leży ten typ muzyki.



Michał Koczur (16 lat): – Ogólnie rzecz biorąc, to jest bardzo fajnie i panuje super atmosfera. Szkoda tylko, że nie ma mojego brata. Świetnie zagrał zespół Seven B, który już miałem okazję usłyszeć kiedyś w Krakowie.

Marta K. (35 lat): – Według mnie muzyka jest w porządku. Dobrze, że pomyślano również o atrakcjach dla małych dzieci – różne samochodziki, samoloty itd. Pomimo, iż nie jest to impreza na wielką skalę to i tak sądzę, że potrafi ona sprostać oczekiwaniom wielu. Chyba jedynie pogoda mogłaby być nieco lepsza.



Adam Rojek (44 lat): – W tym roku występy grup były udane, natomiast organizatorzy źle ustawili namiot i nie mogliśmy dostrzec sceny będąc w karetkce. Na szczęście jak do tej pory, nie musieliśmy jeszcze interweniować.



Renata Przybyło (43 lat): – Jestem zadowolona z koncertu Maryli Rodowicz. Nareszcie to właśnie ona przyjechała do Bochni, a nie ja musiałam jechać na jej występ. Dobrze, że została zaproszona, gdyż potrafi rozbaćwić wszystkie pokolenia.



Beata Słonczyńska (14 lat): – Podobał mi się spektakl w wykonaniu grupy School Band G z Gawłowa oraz młodzieży z MDK-u, która recytowała wiersze Brzechwy i Tuwima. Koncert Maryli Rodowicz również jest bardzo fajny.

Wysłuchała: Marta Pyciak

I NIECH ZABAWA WIECZNIE TRWA

Czerwiec jest jednym z miesięcy najbardziej lubianych przez mieszkańców „Ziemi Bocheńskiej”, a to za sprawą świąt jakie obchodzi Bochnia i pobliskie miasteczka. Najpierw odbyły się pięciodniowe Dni Wiśnicza, a w dwa tygodnie później mogliśmy bawić się w Brzesku, które również świętowało swoje „DNI”.

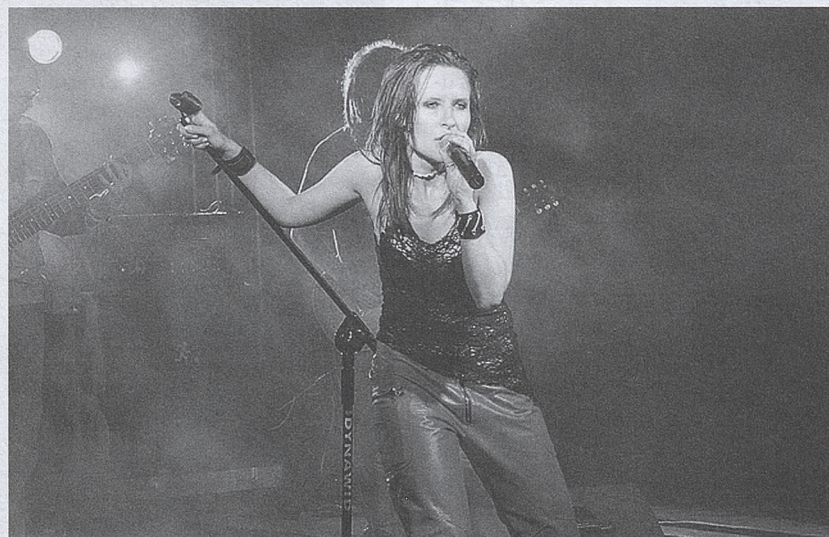
Już w piątek 4 czerwca nastąpiło uroczyste otwarcie zabawy w Wiśniczu. Odbył się tutaj m.in. koncert muzyki dawnej kwartetu „ARCO” z Bochni, V Powiatowy Rajd Rowerów Górskich oraz koncert zespołu

„KULTURKA”. Największą atrakcją natomiast był niedzielny występ **Patrycji Markowskiej**.

– *To cudowne, że mimo okropnej pogody, młodzież nie tylko z mojego miasteczka, ale i z pobliskich okolic tak pięknie się bawi* – powiedziała 45-letnia mieszkanka Starego Wiśnicza. Kolejne dni również dostarczyły nam różnych atrakcji. Można było zwiedzać Galerię, podziwiać „Przegląd Dziecięcych Teatrów”; jednym słowem czas spędzony w Wiśniczu nie był czasem straconym...

Karolina Palej

fol. Tomasz Stodolny



PASZPORT ROWEROWY

W podziemiach Uzdrowiska Kopalni Soli w Bochni 15 czerwca została zakończona pierwsza edycja akcji „Bezpiecznie na rowerze – ...na dobry start” przeznaczonej dla dzieci i młodzieży szkół podstawowych i gimnazjów. Autorzy programu: Zbigniew Kogut i J. Skobelski przy współudziale wielu życzliwych instytucji i osób, na terenie 4 województw przeprowadzili akcję promocji bezpiecznej jazdy rowerem, polegającej na kontroli technicznej rowerów, nadawania rowerom paszportów potwierdzających ich przydatność i sprawność techniczną, upowszechnianiu jazdy w kasku oraz stosowaniu odzieży dobrze widocznej podczas jazdy. Ogółem w akcji wzięło udział 50.172 uczestników w tym 12.718 z Małopolski a z powiatu bocheńskiego 1.825 uczniów. Przeglądowi poddano 39.186 rowerów. Akcja cieszyła się dużym zainteresowaniem dzieci i rodziców, a kolejna edycja ma objąć swoim zasięgiem całą Polskę.

(DŁ)

R E K L A M A



Bochnia, ul. Karosek 27, tel. 014/611 77 79, fax 014/611 96 22

<http://www.hanpol.pl> e-mail: biuro@hanpol.pl

WYROBY HUTNICZE



KĄTOWNIKI

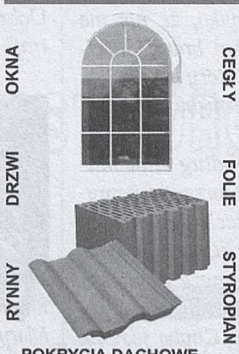
CEOWNIKI

RURY

PRĘTY

BLACHY

MATERIAŁY BUDOWLANE



OKNA

DRZWI

RYNNY

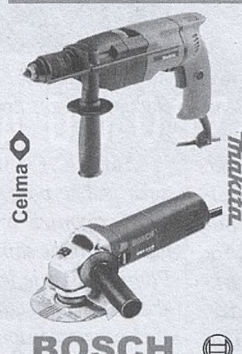
CEGLY

FOLIE

STYROPIAN

POKRYCIA DACHOWE

ELEKTRONARZĘDZIA



Celma

BOSCH



SYSTEMY GRZEWcze



Buderus

Vaillant

ENIX



JUNKERS

VIESMANN

COVECTOR



Młodzi plastycy z nagrodami

Ku ogromnej ucieście dzieciaków, w piątek 11 czerwca, rozstrzygnięto kolejny konkurs zorganizowany przez sklep Cold Supermarket Lux.



Tym razem hasłem malarskiej rywalizacji najmłodszych był temat: „Moja ulubiona bajkowa postać”.

Przez kilka tygodni do organizatorów napłynęła ogromna ilość prac wykonanych różnymi technikami: były obrazy malowane farbami, kredkami, wyklejanki, z plasteliny, malowanki na szkle, itp. Właśnie praca wykonana na szkle, przedstawiająca Myszke Miki skupiła największą uwagę jury i to właśnie jej autorka – Bernadeta Gorczyca otrzymała główną nagrodę konkursu – rower górski. Drugie miejsce i w nagrodę radiomagnetoфон, przypadło Paulinie Gniady z bratem, którzy wykonali pracę pt.: „Kopciuszek w sukience”. Kolejni laureaci otrzymali duże i małe maskotki,



lampkę na biurko, plecaki, pudełka na zabawki oraz oczywiście słodycze.

Jeszcze nie minęły echa konkursu, a organizatorzy już zapowiedzieli kolejne zabawy i jeszcze atrakcyjniejsze nagrody. Szczegółów – jak zwykle – należy szukać w sklepie przy ul. Brzeskiej.

(kaz)

MISTRZOWIE KUCHNI I BARU

Latające w powietrzu butelki, kostki lodu i shakery – to normalne zjawisko towarzyszące rywalizacji barmanów w stylu flair. Właśnie tego typu zawody odbywały się w dniach 18 i 19 czerwca w hotelu Millenium w Bochni.

Przez całe sobotnie popołudnie kilkunastu barmanów wysilało się i trudiło, aby przed jury i oczywiście publicznością wypaść jak najlepiej, jak najefektniej, a przy okazji, żeby ich

drinki smakowały wyjątkowo. Niektórych, niestety, zżerała trema i co jakiś czas o podłogę rozbijały się kolejne butelki, ale i tak wyrozumiała publiczność nagradzała wszystkich gromkimi brawami.

Konkurs barmański w kategorii flair wygrał Marcin Osypiński (Onyx Flair Group), który „wyzonglował” drink o nazwie: „Owieczka Jenny”. Drugie miejsce przypadło Leszkowi Machoniowi („Głogowska” Radzionków), a trzecie Marcie Makowieckiej (Onyx Flair Group).

Drugiego dnia bocheńskich mistrzostw w szranki rywalizacji stanęli nieco inni barmani – specjaliści w stylu klasycznym, których zadaniem jest mieszanie alkoholi z gracją i wdziękiem. W tym konkursie zwyciężył Piotr Smolarz (Casinos Poland and Hotel Marriot w Warszawie) za drink „Sweet Kiss”. Kolejne miejsca zajęli: Marek Król (hotel Jan III Sobieski w Warszawie) i Agata Sala (hotel Amadeus w Krakowie).

Oprócz barmanów do Bochni przybyli także mistrzowie kuchni, którzy walczyli o tytuł „Profesjonalisty Roku 2004”. Tutaj konkursowe jury za najlepszą uznało pierś z kurczaka w sosie



miodowo-korzennym w towarzystwie soczewicy puy i ravioli selerowego z gęsą wątróbką tym samym przyznając zaszczytny tytuł „Profesjonalisty Roku” ekipie z hotelu Park w Olsztynie: Andrzejowi Zielaskiewiczowi i Bogdanowi Jeżewskiemu. Drugie miejsce wywalczyli Łukasz Koziół i Krzysztof Peć (hotel Noma Residence w Promnicach), a trzecie – Artur Prątnicki i Krzysztof Jaworski (hotel Jan III Sobieski w Warszawie).

(kaz)

LEPIEJ PÓŹNO NIŻ MOKRO

Z powodu kłopotów, jakie sprawia w tym roku pogoda, dopiero w czerwcu odbył się zaplanowany na maj III Małopolski, Rodzinny, Gwiazdzisty Złot Rowerowy. Na metę przy pływalni w Proszówkach dotarło ok. pół tysiąca turystów reprezentujących kilka gmin oraz... pokoleń. Uczestnicy zlotu przyjechali trzema trasami: z Dobczyc przez Gdów i Łapczycę, z Niepołomic przez Puszczę i Baczaków oraz z Uścia Solnego. Szczególne brawa otrzymała grupa rowerowa z Dobczyc (oni mieli najdalej) oraz ks. Stanisław Pilch z ekipą młodzieży z Gierczyc i Nieszkowic (za niezawodność i optymizm).

Na mecie wszystkich turystów przywitani Zofia Czupryna – prezes małopolskiego oddziału TKKF i Jerzy Lysy – wójt bocheńskiej gminy.

Gospodarze przygotowali pyszny żurek i napoje. Potem rozpoczęły się turnieje sportowe i konkursy wiedzy o Ziemi Bocheńskiej. Wśród uczestników rozlosowano nagrody specjalne – 5 rowerów. Rodziny, które wykazały się kunsztem sportowym, wy-



Niezawodny jak zwykle ks. Stanisław Pilch – proboszcz z Gierczyc.

różnione zostały bezpłatnymi kartami na pływnię w Proszówkach, darmowymi zjazdami do bocheńskiej kopalni soli oraz gratisowymi zaproszeniami do restauracji na zamku w Niepołomicach.

Należy podkreślić, że tę coroczną imprezę organizują samorządy miast Bochni i Niepołomic oraz gminy Bochnia wspólnie z Zarządem TKKF w Krakowie. Z każdym rokiem bierze w niej udział coraz większa liczba uczestników.

ROZŚPIEWANE DZIECI

Na początku czerwca, z okazji Międzynarodowego Dnia Dziecka odbył się w Brzeźnicy Festiwal Piosenki Dziecięcej. Organizatorami byli: Gminne Centrum Kultury, Czytelnictwa i Sportu w Bochni, dyrekcja Szkoły Podstawowej w Brzeźnicy oraz społeczność tej wsi kierowana przez sołtysa Marię Jankowską i radnego Pawła Nawrockiego. W konkursie uczestniczyło kilkudziesięciu małych wykonawców, którym akompaniował Wojciech Wnęk. Najbardziej znaną gwiazdą festiwalu był jednak Brian Scott, który jako konferansjer błyszczał humorem, refleksem, a także... dobrą znajomością Gminy Bochnia. Warto przypomnieć, że na początku tego roku Brian prowadził koncert Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy w Stanisławicach.

W kategorii dzieci młodszych pierwszą nagrodę (hulajnogę) otrzymał Bartosz Kotelon z Bessowa, drugą (deskorolkę) – Wiktoria Piekarcz z Cerekwi, trzecią (lampę z zegarem) – Marcin Pilch z Siedlca. Wśród dzieci starszych zwyciężyła Patrycja Świerczek z Łapczycy, która otrzymała rower. Drugie miejsce (i szachy) zdobyła Beata Polak z Ciko- wic, a trzecie (oraz lampę z zegarem) zdobyła Ewelina Samek z Siedlca.

Nagrody wręczał osobiście wójt bocheńskiej gminy, którego talent wokalny i taneczny można było podziwiać w trakcie koncertu laureatów, gdy wraz z Brianem Scottem tworzyli śpiewająco – tańczący duet.

Pomimo nienadzwyczajnej pogody impreza zgromadziła na szkolnym podwórku wielu mieszkańców wsi, którzy do późnego wieczora uczestniczyli w niedzielnym pikniku.



U stóp kościoła w Łapczycy młodzi turyści pozowali do pamiątkowej fotografii z przewodniczącą Rady Gminy S. Jochym, dyrektorem miejscowej szkoły J. Naporą i bocheńskim wójtem.



Pogoda nie wystraszyła panien, wdów i mężatek

W niedzielę, trzy dni przed Świętym Janem, u podnóża Góry Chełm odbyła się wspaniała uroczystość – obrzęd Wianków Świętojańskich nad Rabą. Najpierw wystąpiła Młodzieżowa Orkiestra Dęta z Baczkowa, po niej zespół wokalny – muzyczny School Band G z Gawłowa. Później – już po oficjalnym powitaniu gości przez wójta Jerzego Lysy oraz sołtysów Chełmu i Siedlce – Magdalenę Walasik i Elżbietę Flaszę oraz radnego Stanisława Cagła, wystąpił Zespół Pieśni i Tańca „Siedlecanie” kierowany przez Danutę Niemiec.

Potem miały rozpocząć się akrobacje lotnicze i skoki spadochronowe. Samolot z Krakowskiego Aeroklubu zdążył tylko zakolować nad głowami widzów i pokazy zostały odwołane ze względu na nadciągającą burzę. Chwilę

później rozpoczęła się ogromna ulewa... oraz fantastyczny występ zespołu Chrzascze. Publiczność, która w popłochu uciekła przed deszczem, powróciła i koncert zespołu trwał dalej. Śliczną scenografię dla piosenek Beatlesów i Czerwonych Gitar stanowiły dziewczęta w strojach krakowskich i świętojańskich, które schroniły się na scenie przed deszczem.

Wieczorem ks. Antoni Tworek dokonał poświęcenia wianków podkreślając, że obrzęd świętojański jest jednym z wielu przykładów przenikania się tradycji pogańskiej z chrześcijańską, łączenia zwyczajów z różnych epok – co świadczy o rozbudowanych korzeniach polskiej kultury. Młodzież ze Szkoły Podstawowej i Gimnazjum w Siedlcu, przygotowana przez nauczycielki Emilię Leo i Mariolę Pilch, przedstawiła spektakl oparty na motywach „Pieśni świętojańskiej o Sobótce” wg Jana Kochanowskiego.

Potem bardzo, bardzo długi korowód z pochodniami przeszedł nad Rabę, gdzie w świątłach ognisk i przy dźwiękach regionalnej muzyki, panie – bez względu na stan cywilny – puszczały na wodę wianki, w czym obojętnie pomagali im panowie. Wielka determinacja uczestników została wkrótce nagrodzona i nad Górą Chełm wystrzeliły sztuczne ognie. Widowisko podziwiał ogromny tłum publiczności zgromadzony w plenerowym amfiteatrze, a także turyści przejeżdżający przez Chełm długim sznurem samochodów na trasie E-4.



Komu „skradł” wianek dyr. Korta?

Królewską drogą do Europy

Rozpoczęły się prace związane z tworzeniem szlaku turystycznego „Via Regia Antiqua”. Zadanie polega na stworzeniu oznakowania najbardziej atrakcyjnych turystycznie miejsc przy Szlaku Królewskim – na odcinku z Bochni do Chełmu. Wykonane zostaną tarasy widokowe na grodzisku w Chełmie i nad przełomem Raby w Moszczenicy. Na grodzisku powstanie także wiata turystyczna, a droga do niej zostanie wybrukowana. U podnóża grodziska powstanie utwardzony parking. Na trasie pojawią się ławeczki i kosze. W centrum Chełmu – vis a vis Muzeum Bożogrobców – powstanie po modernizacji budynku wiejskiego galeria sztuki „Chełm” oraz Piwnica Solna.

Przy okazji inwestycji wydrukowany zostanie gminny folder, a także mapa regionu.

Bocheński wójt, pomysłodawca projektu nie ukrywa radości, iż prawie wszystkie prace sfinansowane zostaną ze środków Unii Europejskiej.



Dyrektorka szkoły E. Leo prezentowała zwyczaje pogańskie, a ks. A. Tworek – chrześcijańskie.

Kolumny opracowane przy współpracy Urzędu Gminy Bochnia

PRYMICJE KSIĘDZA TOMASZA

Wśród 43 nowych księży, wyświęconych 29 maja br. w tarnowskiej Bazylice jest Tomasz Szewczyk z Rozdziela. Jeszcze tego samego dnia nowy kapłan przybył do swojej parafii w Żegocinie, gdzie został serdecznie powitany przez setki mieszkańców gminy.

Swoją Prymicijną Mszę Świętą ks. Tomasz odprawił w żegocińskim kościele w niedzielę 30 maja 2004 r. W nabożeństwie uczestniczyła m.in. rodzina księdza na czele z mamą – Barbarą Szewczyk, księża, siostry zakonne, koledzy prymicyjanta oraz liczni wierni.

Żegocińska parafia wydała do tej pory wielu kapłanów, którzy swoją posługę pełnią nie tylko w kraju, ale także za granicą.



Rocznice

W tym roku przypadają dwie „okrągłe” rocznice ważnych wydarzeń historycznych, jakie rozegrały się na terenie obecnej gminy Żegocina. W sierpniu przypadnie 60 rocznica śmierci lotnika Stefana Bohanesa, zestrzelonego przez niemiecki samolot nad Łątką Górną, podczas powrotu z lotniczego zrzutu dla ogarniętej powstaniem Warszawy.

W grudniu natomiast obchodzić będziemy 90 rocznicę operacji limanowsko-łapanowskiej, czyli cyklu bitew, po których na cmentarzach w Żegocinie, Łąckie Górnej i kilku innych miejscowościach, wieczny odpoczynek znaleźli żołnierze walczących tu armii austro-węgierskiej, niemieckiej i rosyjskiej. W ich szeregach walczyło również wielu Polaków.

Do obu rocznicowych uroczystości przygotowują się samorządowe władze gminy. Już kilkakrotnie zebrał się Komitet Organizacyjny Obchodów 60 Rocznicy Powstania Warszawskiego i Śmierci Stefana Bohanesa, który podjął kilka istotnych ustaleń.

Rocznice Powstania Warszawskiego postanowiono uczcić w dniu 1 sierpnia 2004 roku. Patriotyczna uroczystość odbędzie się w Łąckiej Górnej, przy obelisku wzniesionym w 1974 roku dla uczczenia śmierci lotnika Stefana Bohanesa, który został zestrzelony 17 sierpnia 1944 r. Rozpocznie ją polowa Msza Święta, która zostanie odprawiona przy obelisku, najprawdopodobniej o godzinie 16. Będzie także apel poległych i krótka część artystyczna. Przewidziano udział nie tylko mieszkańców gminy, ale także zaproszonych gości. Swoją obecność zapowiedzieli bowiem weterani walk z okupantem, w tym polscy lotnicy walczący w II wojnie światowej.

tols

Nowe ceny wody

8 czerwca Rada Gminy w Żegocinie zatwierdziła nowe taryfy za zbiorowe zaopatrzenie w wodę i zbiorowe odprowadzanie ścieków. Na sesji, po krótkich wyjaśnieniach Dyrektora Zakładu Gospodarki Komunalnej inż. Wiesława Dudziaka i odpowiedziach na pytania, radni przyjęli nowe, wyższe stawki opłat. Podwyżkę spowodowały głównie nowe wymogi sanitarne: obniżenie poziomu chlorowania i mętności wody.

Gospodarstwa domowe oraz odbiorcy wody do celów nieprzemysłowych (I taryfa) zapłacą za 1 m³ wody 2,20 zł + VAT (poprzednio 2,05 +VAT), pozostali odbiorcy – 3,20 +VAT, a odbiorcy hurtowi (powyżej 300 m³) – 2,20 zł +VAT. Za zbiorowe odprowadzanie ścieków ZGK będzie pobierał: od dostawców ścieków bytowych z gospodarstw domowych – 2,49 zł za 1 m³ +VAT, od pozostałych – 6,92 zł za 1 kg ChZT w m³ ścieków +VAT. Nie zmieniła się natomiast wysokość miesięcznej opłaty stałej, która wynosi 5,50 zł +VAT.

Samorząd gminny będzie dopłacał do każdego metra sześciennego dostarczonej wody w I grupie taryfowej 2,25 zł +VAT oraz 0,94 zł +VAT do każdego metra sześciennego dostarczonych ścieków.

Rada uchwaliła także wyższe – o 5 zł we wszystkich grupach – opłaty z tytułu kosztów rzeczowych, które wynosić będą: od 1 dziecka korzystającego z 3 posiłków – 50 zł, z dwóch posiłków – 45 zł, z jednego posiłku – 40 zł. Dla rodziców posyłających do przedszkola więcej niż jedno dziecko ustalono ulgi: za drugie dziecko płaci się 70% podanej wyżej kwoty, za trzecie i następne – 50%. Poprzednia regulacja była dwa lata temu. Szerszą dyskusję wzbudziły projekty uchwał w sprawie sprzedaży nieruchomości zabudowanej Pasażem Handlowym „U Żegoty” oraz budynku apteki wraz z działką. Ostatecznie Rada większością głosów postanowiła nie sprzedawać tych nieruchomości.

Kolumna opracowana przy współpracy Urzędu Gminy Żegocina

Wypoczynek w gminie

Wakacje już się rozpoczęły, więc najwyższa pora pomyśleć, gdzie można miło i przyjemnie spędzić wolny czas. Jak co roku wiele do zaoferowania turystom ma Gminny Ośrodek Sportu i Rekreacji. Zlokalizowany w malowniczym terenie zalew jest największą atrakcją turystyczną gminy Łapanów. Wiosną tego roku wykonano tutaj wiele prac poprawiających stan techniczny kąpieliska: wykonano poręczę do schodzenia do wody, poprawiono siatki odgradzające kąpielisko, uporządkowano teren likwidując zarośla i zakrzaczenia. Na turystów czeka: brodzik dla młodszych dzieci ogrodzony siatką plastikową o pow. 12 m. kw., obszar ze średnią głębokością wody dla słabo pływających o pow. 100 m. kw., oraz obszar głębokiej wody dla bardzo dobrze pływających o pow. 240 m. kw. Ponadto na terenie GOSiR znajduje się: pole namiotowe i campingowe z możliwością podłącze-

nia się do sieci elektrycznej, 3 kontenery mieszkalne, parking, boisko do piłki nożnej i siatkówki plażowej. Jest dobre zaplecze socjalne z łazienkami, a także wypożyczalnia sprzętu wodnego. Zalew jest czynny codziennie od godz. 10 do 19. Bezpieczeństwo nad wypoczywającymi sprawuje dwóch, a w wyjątkowych sytuacjach nawet trzech ratowników. Nad zalewem można łowić ryby: są tutaj okazałe karpie, sumy, szczupaki, amury, okonie i inne ryby (opłata jedynie 15 złotych).

Oczywiście zalew to nie wszystkie atrakcje gminy. Na turystów czekają także ciekawe obiekty architektury drewnianej w tym, kościoły w Łapanowie i Sobolowie, duża liczba kapliczek, wędkarze wczasowicze znajdą wspaniałe miejsca do odpoczynku nad rzeką Stradomką i Tarnawką. Warto pomyśleć też o turystyce rowerowej. Tutaj możemy polecić bardzo widokową

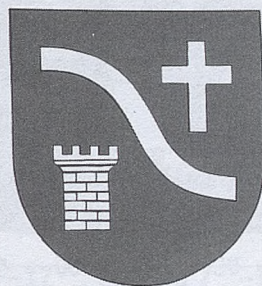
trasę szlakiem papieskim z Łapanowa do Niegowici. Przed wyjazdem na szlak, swoje umiejętności można wypróbować na miasteczku komunikacyjnym, usytuowanym przy szkole w Łapanowie. Warto również zapoznać się z ofertą agroturystyczną gminy, która co roku jest coraz bogatsza.

Do wypoczynku w Łapanowie zapraszają władze i mieszkańcy gminy. (DŁ)

Nowe atrybuty gminy

Gmina Łapanów ma nowy herb, flagę, bänder i pieczęć.

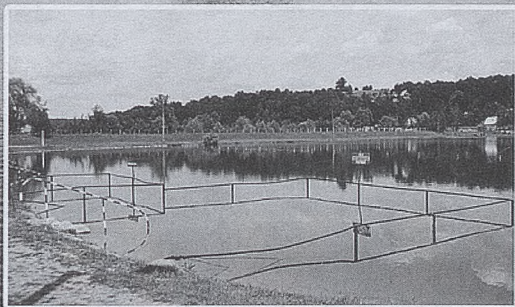
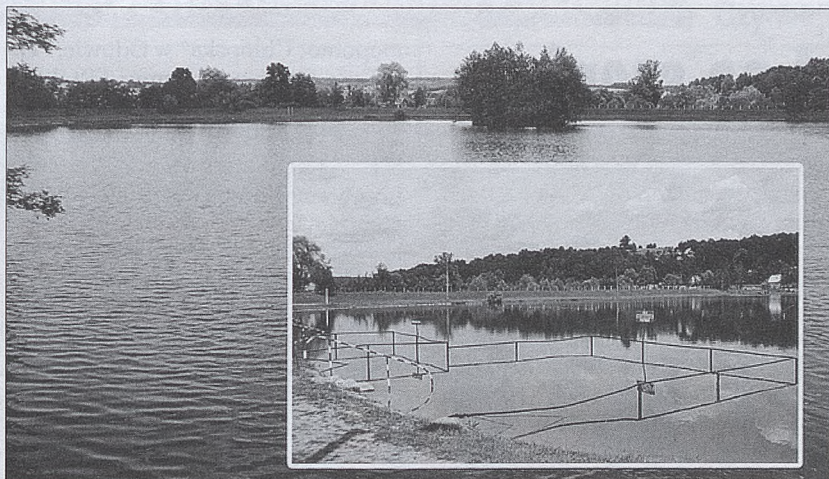
Nowy herb w polu czerwonym ma srebrną



krzywaśń, nad nią z prawej strony znajduje się srebrny krzyż łaciński, a u dołu z lewej strony kamienna blankowana wieża, również w kolorze srebrnym. Czerwone pole tarczy jest nawiązaniem do barwy pola tarczy rycerskich rodów pieczętujących się herbem Drużyna, w którym występuje godło krzywaśń. Srebrny krzyż łaciński to odwołanie do średniowiecznych tradycji trzech parafii ziemi łapanowskiej: Łapanów, Sobolów i Tarnawa. Uzasadnienie barw: czerwień jest barwą królewską (Boskiego Pomazańca), a także symbolem Syna Bożego, miłości, dzielności, poświęcenia i żarliwości. Srebro (biel) to symbol czystości, uczciwości, pokoju i wody. Ponadto barwa czerwona, złota i srebrna występuje w herbie powiatu bocheńskiego i województwa małopolskiego.

Nowa flaga gminy jest prostokątna o proporcjach 5:8, dzielona w słup w proporcjach 1:3:1, w barwach czerwony-biały-czerwony: w środkowym, szerokim pasie tarcza herbowa czerwona z godłem Gminy Łapanów. Występujące na fladze kolory bezpośrednio odnoszą się do barw herbu gminy.

Nowe atrybuty będą teraz oficjalnymi oznakowaniami Gminy Łapanów. (DŁ)



Wyróżnienie FAIR PLAY

W majowym wydaniu „Ziemi Bocheńskiej” informowaliśmy o wystosowaniu do Polskiego Komitetu Olimpijskiego prośby o przyznanie pośmiertnej nagrody Fair Play dla Janusza Kuliga. PKOl pozytywnie ustosunkował się do wniosku gimnazjum w Łapanowie i 17 czerwca w Warszawie w nowo wybudowanym Centrum Edukacji i Sportu rodzice Janusza z rąk prof. Zofii Żukowskiej odebrali wspomniane wyróżnienie. Na uroczystości obecna była m.in. Bogumiła Paszkot, dyrektorka gimnazjum w Łapanowie, która to placówka wkrótce (najprawdopodobniej w październiku) otrzyma imię Janusza Kuliga. Stosowną uchwałę w tej sprawie podjęła już Rada Gminy Łapanów.

(DŁ)

Kolumna opracowana przy współpracy Urzędu Gminy Łapanów

SPOTKANIE SOŁTYSÓW

W środę 16 czerwca w sali obrad Urzędu Gminy Gdów odbyło się spotkanie wójta Zbigniewa Wojas z sołtysami. Podczas roboczej narady omawiano aktualne sprawy związane z działalnością gminy i poszczególnych sołectw.

Wójt Wojas poinformował zebranych, iż gmina zgłosiła do Sapardu cze-

ry wnioski i na wszystkie otrzymała promesy. Pierwszy z wniosków dotyczył budowy wodociągu w Zagórzach, Zalesianach, Wólce Zręczyckiej i Kłęczanie (wartość inwestycji wyniesie około 490 tys. zł.). Drugi wniosek to remont tzw. Zarabia (218 tys. zł) – turystycznego zaplecza Gdowa, a trzeci wniosek dotyczył modernizacji drogi Bilczyce – Rudy (gmina oceniła wartość tego przedsięwzięcia na 188 tys. zł). Ostatnia, największa gminna inwestycja wykonana będzie w Pierzchowie. Będzie to budowy kanalizacji i oczyszczalni ścieków, a jej koszt wyniesie ponad 2 mln. 600 tys. zł.

– Na oczyszczalnię ścieków i kanalizację dostaliśmy z Sapardu dofinansowanie w wysokości 1 mln. 300 tys. zł. Podobną sumę spodziewamy się również uzyskać z pożyczki z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska, która – po spełnie-

niu określonych wymogów – w 40% może być bezzwrotna. Dzięki temu budżet gminy niewiele dopłaci do tej inwestycji – tłumaczył zebranym Zbigniew Wojas.

Podczas spotkania poruszany był również temat ochrony upraw (głównie ziemniaków) przed szkodnikami i zarazami – mówił o tym Jan Kuncmarz z Państwowego Inspektoratu Ochrony Roślin i Nasiennictwa w Krakowie. Była też mowa o unijnych dopłatach dla rolników.

Jan Nawrocki z Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa w Niepołomicach poinformował, że do połowy czerwca wniosek o wpis do ewidencji producentów rolnych w gminie Gdów złożyło około 1600 rolników (na 2500 gospodarstw rolnych). Natomiast drugi wniosek, o przyznanie płatności obszarowych, złożyło w gminie niepełna 1000 gospodarstw.

Na zakończenie spotkania wójt Zbigniew Wojas zaprosił wszystkich na dożynki powiatowe, które odbędą się w sobotę 28 sierpnia w Gdowie.



Niepełnosprawni na scenie

W dniach 19 i 20 czerwca obok Ośrodka Rehabilitacyjnego w Podolanach odbył się II Międzynarodowy Festiwal Piosenki i Form Twórczych Osób Niepełnosprawnych. Jego organizatorem była działająca tam Fundacja Osób Niepełnosprawnych.

W malowniczym otoczeniu i radosnej atmosferze niepełnosprawni artyści prezentowali swój dorobek, żmudnie wypracowany w czasie zajęć terapeutycznych i godzin treningów. Ich występy oceniało jury, które w tym roku obradowało w składzie: prof. Elżbieta Minczakiewicz, Aneta Stawińska, Kazimierz Madej, Bogumił Dijuk, Jerzy Sobeńko i Edyta Trojańska.

Z uwagi na to, iż poziom festiwalu był bardzo wysoki, jury miało niełatwe zadanie – musiało bowiem wybrać najlepszych z najlepszych. W końcu zapadł werdykt – I miejsce zdobyła grupa WTZ z Łaska za spektakl „Przebudzenie”. Kolejne miejsca zajęły: WTZ Radwanowice za spektakl „Catharsis – oczyszczenie”, DPS Izdebnik za widowisko „Prawdziwych cyganów już nie ma”, WTZ Ostrów Wielkopolski za program

„Przyjaciele”, WTZ Nowy Sącz za program „Życie Indian”, WTZ Bochnia za utwór „Wiosna” i WTZ Brzesko za program „Szał Dzika”.

Wszystkie grupy biorące udział w Festiwalu otrzymały nagrody ufundowane przez sponsorów imprezy: PFRON, Starostwo Powiatowe w Wieliczce, PCPR, Kopalnia Soli „Trasa Turystyczna”, Straż Pożarna w Wieliczce, Urząd Gminy w Gdowie, GS „Sa-

mopomoc Chłopska” w Gdowie, Pepsi-Cola Sp. z o.o., firmy: TROKOS, DANA, MARINEX, MAKROS, JE-DRUŚ, WAŚ-BUD, POLCAF, ORIFLAME, AVON, Żwirownia Podolany i wielu miejscowych indywidualnych ofiarodawców. W organizację festiwalu włączyli się także niezawodni druhowie Ochotniczej Straży Pożarnej z gminy Gdów, Maltańska Służba Medyczna z Myślenic, pielęgniarki, policja, Zakład Fizycznej i Technicznej Ochrony Mienia „ASEKURACJA” z Kłaja, „OCHRONA MIENIA” z Krakowa oraz liczni wolontariusze.



Kolumna opracowana przy współpracy Urzędu Gminy Gdów

NOWAK INSTAL-BUD

Bochnia, ul. Karosek 55 e
tel. 612-21-74, tel./fax 611-55-80

polecam:
materiały instalacyjne wod.-kan.-gaz.-c.o.,
grzejniki, kotły CO,
zawory, PCV, pompy, armatura,
otuliny oraz inne materiały
instalacyjne



Buderus

VIADRUS
POLSKA

KERMI

Ulrich

ENIX

RADSON
www.radson.com grzejniki

Beretta
KOTŁY I PODGRZEWACZE
2 lata gwarancji - 2 lata gwarancji

INSTALACJE NA EUROPEJSKIM POZIOMIE

Należymy do programu



„Euro Instalator 2004” to:

- najnowsze rozwiązania technologiczne,
- najwyższa jakość usług instalacyjnych i serwisowych,
- gwarancja na wykonawstwo,
- bezpłatny transport materiałów na teren budowy,
- zakupy na bardzo korzystnych warunkach kredytowych,
- bardzo atrakcyjne ceny,

**oferujemy usługi w zakresie
wykonawstwa i napraw instalacji**

Czynne: pon. – pt. 7³⁰–17⁰⁰, sobota 7³⁰–13⁰⁰

LEONARD

Bochnia ul. Kręta 23

tel./fax. (014) 612 39 04

Bochnia ul. Partyzantów 2

tel./fax (0 14) 611 15 74

**OK & N A
DRZWI**



URZĘDOWSKI
AUTORYZOWANY DEALER

PLUS

OknoPlus

**Przedstawiciel
firm:**

• **BRAMY:**

- garażowe
- ogrodzeniowe
- rolowane

• **ROLETY OKIENNE**

- **STOLARKA**
- **ALUMINIOWA**



• **MATERIAŁY WYKOŃCZENIOWE**

**PORTA
DRZWI**

• **DRZWI WEWNĘTRZNE:**

- malowane foliowane
- laminowane
- fornirowane

POL-SKONE

• **PODŁOGI DREWNIANE I PANELOWE**

EUROFLOOR

Możliwość negocjacji cen!!!

KNAUF SUCHA ZABUDOWA WNETRZ



REMEDIUM

Specjalistyczne Centrum Medyczne

Bochnia, ul. Kazimierza Wlk. 13

www.remedium.bochnia.pl

Zapraszamy:

od poniedziałku do soboty

tel. (014) 611-54-50, 611-54-60

Posiadamy pracownie: **USG**, **mammografię**, **GASTROSKOPIę**, gabinet zabiegowy.

Wykonujemy badania: spirometryczne, audiometryczne, EKG wysiłkowe na bieżni ruchomej, ocenę pracy serca przez 24 h metodą Holtera

PRACOWNIE ULTRASONOGRAFII POLECAJĄ

Pełny zakres diagnostyki ultrasonograficznej narządów:

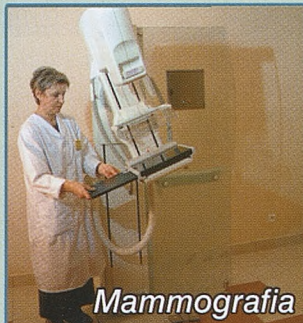
- jamy brzusznej: wątroby, pęcherzyka żółciowego i dróg żółciowych, trzustki, śledziony, nerek, nadnerczy oraz przestrzeni zaotrzewnowej
- miednicy mniejszej: pęcherza moczowego, gruczołu krokowego, macicy i przydatków – badania przezbrzuszne oraz przezpochwowe,
- **ocena cyklu płciowego w leczeniu niepłodności**
- badania położnicze – ocena płodu – **ECHO serca płodu**
- szyi; w tym tarczycy, ślinianek oraz tętnic szyjnych i kręgowych
- piersi
- tkanek miękkich i węzłów chłonnych
- stawu kolanowego
- biopsje pod kontrolą USG: sutków, tarczycy oraz tkanek miękkich i ocena cytologiczna
- Diagnostyka schorzeń stawów biodrowych u noworodków i niemowląt
- Badania dopplerowskie żył oraz tętnic kończyn dolnych i górnych, naczyń jamy brzusznej, układu wrotnego wątroby, tętnic szyjnych i kręgowych
- Badania echokardiograficzne – **ECHO serca**

KRIOCHIRURGIA – bezbolesna metoda leczenia polegająca na miejscowym zamrażaniu chorobowo zmienionych tkanek

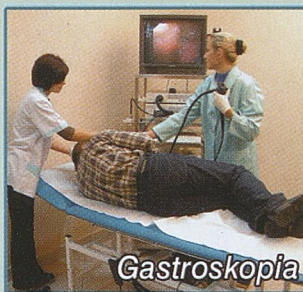


Okulistyka

- * komputerowe badanie wzroku
- * komputerowe badanie pola widzenia
- * diagnostyka i leczenie jaskry
- * leczenie choroby zezowej dzieci
- * badania okresowe, badania kierowców



Mammografia



Gastroskopia

Oferuje usługi specjalistów z dziedziny:

kardiologii:

dr n. med. Jadwiga Nessler
dr n. med. Bohdan Nessler
dr hab. med. Tadeusz Przewłocki

chorób wewnętrznych:

lek. med. Tomasz Porębski
lek. med. Artur Siudziński
lek. med. Bogdan Szymczyk
lek. med. Zbigniew Żabiński

otolaryngologii:

lek. med. Janusz Płonka

okulistyki:

lek. med. Maria Gmiat
lek. med. Katarzyna Musiałowicz
dr n. med. Marta Tomczyk

ginekologii:

dr n. med. Artur J. Czeakański
lek. med. Jan Klasa
lek. med. Fryderyk Małecki
lek. med. Barbara Walusiak

urologii:

lek. med. Zdzisław Curyło
lek. med. Mikołaj Palaczyński

reumatologii:

lek. med. Artur Siudziński

chirurgii ogólnej:

dr med. Zbigniew Kempf
lek. med. Andrzej Kisiel
lek. med. Jacek Piękoś

chirurgii dziecięcej:

lek. med. Radosław Mycek

ortopedii-traumatologii:

lek. med. Jarosław Kolendo

endokrynologii:

lek. med. Ryszard Ratajczak

neurologii:

lek. med. Elżbieta Janik-Psujek

onkologii:

lek. med. Andrzej Kisiel

homeopatii:

lek. med. Agata Przybojewska

mammografii:

lek. med. Anna Chwalibóg
dr n. med. Maria

Kopczyńska-Kowalczykowa

akupunktury i leczenia bólu:

lek. med. Olgierd Czarniecki

medycyny pracy:

lek. med. Maciej Siwek

chorób naczyni:

dr med. Zbigniew Kempf

stomatologii:

lek. stom. Małgorzata Palaczyńska

DIAGNOSTYKA USG:

dr n. med. Artur J. Czeakański
lek. med. Piotr Chwalibóg
lek. med. Andrzej Fedak
lek. med. Jan Klasa
lek. med. Jarosław Kolendo
dr n. med. Jadwiga Nessler
lek. med. Mikołaj Palaczyński
lek. med. Agata Przybojewska
lek. med. Bogdan Szymczyk
lek. med. Barbara Walusiak



Diagnostyka kardiologiczna



Kriochirurgia



Krakowski Bank Spółdzielczy

Oddział w Bochni

ul. Kazimierza Wielkiego 10

Wyjątkowa
lokata na 2 lata

5,20%

Dużo stopa!

Stale oprocentowanie

Promocja
Karty Maestro
Business



Dla przedsiębiorców
GRATIS!

KBS – laureat Nagrody Gospodarczej Prezydenta RP
dla najlepszej instytucji finansowej

ZAPRASZAMY pon.- pt. 8⁰⁰ – 18⁰⁰, sob. 8⁰⁰ – 13⁰⁰

INFORMACJA tel. (014) 612 34 18, 612 21 73

Zapraszamy także do naszych placówek w: Rzeszowie, Tarnowie, Rajbrocie

JESTEŚMY SOBIE WZAJEMNIE POTRZEBNI

Bochnia, ul. Proszowska 69
tel. (014) 611 24 01, 611 37 70-71
fax 611 24 02

www.wk.pl/firmy/mazbud e-mail: mazbud@wk.pl



PROMOCJE

- * Rury **wavin**
- * Oczyszczalnie
ścieków **DELFIN**
- * Rury Alu/pex **Uponor**
- * Wełna **ISOVER**
Polterm Uni **Gullfiber**



Oferujemy

**MATERIAŁY DO INSTALACJI
SANITARNYCH I GAZOWYCH**

**ENERGOOSZCZĘDNE
SYSTEMY GRZEWcze**

STYROPIANY

BLACHA DACHOWA

**WŁAZY ŻELIWNE,
STUDNIE KANALIZACYJNE**

**PROMOCJA:
KOTŁY KONDENSACYJNE **Ulrich****

**Wypożyczanie:
zaciskarek i zgrzewarek**

Tylko wyroby producentów o sprawdzonej renomie!!!



ARISTON

ELEKTROMET

Beretta

VIESMANN

Buderus

KERMI

Danfoss



Auto Centrum

32-700 Bochnia ul.Brzeska 40 tel. 611-31-26

Autoryzowana Stacja Obsługi Samochodów Daewoo

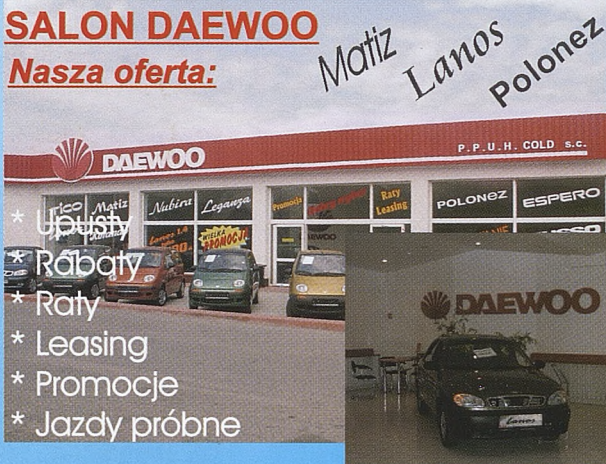


Naprawy główne i bieżące wszystkich marek samochodów osobowych i dostawczych.

SALON DAEWOO

Nasza oferta:

- * Upusty
- * Rabaty
- * Raty
- * Leasing
- * Promocje
- * Jazdy próbne



DAEWOO - Dobry wybór !

Serwis Ogumienia

Michelin
Pirelli
Good Year
Dębica
Kormoran
Barum
Kleber
Dayton
Bridgestone
Opony nowe i bieżnikowane

Placisz za oponę. Montaż i wyważenie GRATIS!!!



Badania techniczne pojazdów rodzaju: ABTE d,e,f,h wraz z instalacją gazową

Przy przeglądach rejestracyjnych:

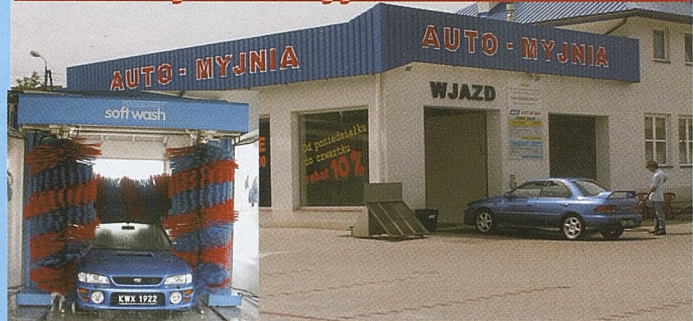
Bezpłatna komputerowa kontrola amortyzatorów i mycie nadwozia z woskiem GRATIS!

Sklep Motoryzacyjny

części zamienne do wszystkich samochodów



Automatyczna Myjnia Samochodowa



SERDECZNIE ZAPRASZAMY

Bochnia, ul. Brzeska 44

Czynne: pn-sob.: 8-21, niedziela: 10-17

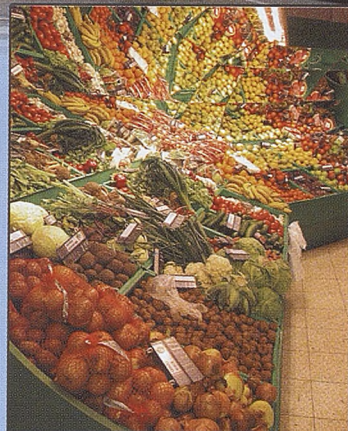


Udane zakupy w miłej atmosferze...



**Atrakcyjne
ceny**

**Liczne
promocje
i degustacje...**



**Zapraszamy
także do stoisk:**



z bielizną



**z odzieżą
dla małych i dużych**



**z szafami
do zabudowy wnętrz**



**z tekstyliami
i obuwem**



**z odzieżą dla dzieci
i zabawkami**



**z prasą, papierosami
i punktem Toto Lotka**

Metalspaw

B. I D. Palkowski

Proszówki 162

Tel. 611-03-88



Kocioł typu Józef-I

Kocioł (piec) nadmuchowy na węgiel - miał węglowy
Prosta konstrukcja, wymiennik wewnętrzny
Wykonany z blachy kwasoodpornej lub blach o gr. 8-12 mm, szuflada na popiół. Typoszerzeg: [KW/m2] 19/1,5:



Kocioł typu Józef-III

Kocioł miałowo-węglowy
Duże drzwi załadunkowe, duża komora paliwowa, szuflada na popiół, ruszta wodne o dużym przekroju. W opcji możliwość grzania ciepłej wody użytkowej, dwustronny nadmuch powietrza. Typoszerzeg: [KW/m2] 10/0,9: 13/1,0: 16/1,5: 20/1,8: 28/2,5



Kocioł typu Józef-II

Kocioł z paleniskiem retortowym i podajnikiem ślimakowym na ekogroszek (węgiel 5-25 mm)
Szuflada na popiół, sterownik z możliwością grzania wody użytkowej cwiu, zasyp paliwa raz na 3-6 dni, duży komfort użytkowania. Typoszerzeg: [KW/m2] 25/2,5: 40/3,5:



Kocioł typu Józef-IV

Konstrukcja typu Józef I wzbogacona o dodatkowe wyposażenie:
Przegarmiacz rusztu
Szuflada na popiół
Uszczelnione drzwiczki sznurem z włókna szklanego



Kocioł typu Józef-Ia

Sprawdzona od 30 lat konstrukcja na węgiel lub mieszanki miał, drewno, koks lub mul węglowy
Możliwość zastosowania regulatora mechanicznego lub elektronicznego
Blachy wewnętrzne 6 mm - HTSI klasa
Nowe ruszta wodne o większym przekroju
Duże drzwiczki
Typoszerzeg: [KW/m2] 13/1,0: 20/1,5: 25/2,0: 32/2,5: 38/3,0: 44/3,5: 50/4,0:

odzież robocza



F.H.U.

TEGRO

Bochnia, ul. Partyzantów 2
tel. (014) 611 12 78

ARTYKUŁY BHP

ul. Kazimierza Wielkiego 13

32-700 Bochnia

wejście od ul. Różanej

IglooNet

DOSTAWCA USŁUG INTERNETOWYCH

www.igloonet.pl

e-mail: biuro@igloonet.pl

Zapraszamy: od poniedziałku do piątku 8:00 - 17:00

tel: (14) 610 50 82

Już 95% Bochni w naszym zasięgu!

Dostęp przez 24 godziny na dobę!



Wielka Letnia Promocja !!



OSIEDLA

instalacja - **59*** PLN
abonament
25 PLN (70 kbits)
50 PLN (140 kbits)
98 PLN (300 kbits)

DOMY PRYWATNE

instalacja - **149*** PLN
abonament - 50 PLN
(140 kbits)



* Promocja trwa od

01.07.2004 do 31.08.2004

WSZYSTKO CO CHCESZ WIEDZIEĆ JEST NA WYCIĄgniĘCIE RĘKI

MMP

32-700 Bochnia,
ul. Partyzantów 24e
tel. (014) 611 17 45,
tel. 611 37 90

e-mail: mmp_biuro@poczta.onet.pl



**PRACE
ZIEMNE**



**UKŁADANIE
KOSTKI
BRUKOWEJ**

Wykonujemy:

- konstrukcje stalowe
- bramy
- ogrodzenia
- balustrady, bariery
- ślusarkę budowlaną
- ślusarkę aluminiową

Świadczymy usługi w zakresie:

- kompleksowa realizacja inwestycji budowlanych
- prac ziemnych
- malowania proszkowego
- cięcie, gięcie blach



INSTAL-BUD

Bochnia, ul. Wygoda 55
tel. 611 31 36, tel./fax 611 34 60
e-mail: instal-bud@op.pl

Sprzedaż materiałów i wykonawstwo instalacji c.o., wod-kan-gaz

oferuje:

Rury i złączki CU, PP, PE, PCV, PEX/AL/PEX

Kotły c.o. i ciepłej wody

Pompy wodne i c.o.

Technika regulacyjna

Wyposażenie łazienek

Grzejniki

RATY!

Wypożyczalnia zgrzewarek

Vaillant



Beretta

JUNKERS

HERZ

GRUNDFOS

**HYBNER
CERAMIKA SANITARNA**

**KOŁO
Łazienka z nowym obliczem**

KABI

ELEKTROMET

cersanit

WAVIN

ARISTON

**termo-tech
Ciepła woda
KOTŁY**

**NISKIE
CENY!**

**Przy zakupie filtrów wodnych
wykonujemy badanie
składu chemicznego wody**



GRZEJNIKI CENTRALNEGO OGRZEWANIA
KORAD



KRYTA PŁYWALNIA W PROSZÓWKACH

32-700 Bochnia, Proszówki 365, tel.: 611 04 45, fax: 611 08 32



ATRAKCJE: basen sportowy, rekreacyjny, zjeżdżalnia,
bicze wodne, kąpiele solankowe w jakuzzi



www.proszowki-basen.pl

**JEDYNA W MAŁOPOLSCE PŁYWALNIA
OGRZEWANA ENERGIĄ SŁOŃCA**

Pływalnia czynna: w dni powszednie od 8 do 22, w soboty i niedziele od 9 do 22



SZKOŁA POLICEALNA

PRZYJĘCIA DO SZKOŁY

Rekrutacja odbywa się bez egzaminów wstępnych, bez rozmowy kwalifikacyjnej według kolejności zgłoszeń.
PRZYJMujemy MATURZYSTÓW i ABSOLWENTÓW BEZ MATURY!

Kandydaci składają:

- podanie (druk wydaje sekretariat PSEI)
- świadectwo - oryginał
- dwa zdjęcia legitymacyjne
- zaświadczenie lekarskie o braku przeciwwskazań do nauki w danym zawodzie
- życiorys
- kopia dowodu wpłaty wpisowego - czytaj niżej.

Do 15 września br. należy w sekretariacie szkoły przedstawić kopię dowodu wpłaty czesnego za pierwszy miesiąc nauki.

WARUNKI NAUKI

Szkoła kształci zaocznie.
Nauka w naszej Szkole trwa 2 lata.
Zajęcia odbywają w piątki w godzinach od 16:00 do 19:15 oraz soboty 8:00 do 14:40, średnio trzy razy w miesiącu.

ODPŁATNOŚĆ ZA NAUKĘ:

PROMOCJA!

Wpisowe do końca lipca tylko 20zł.

Od sierpnia wpisowe - 100 zł

Czesne: Oplata za naukę już od 125 zł.

To najniższe czesne w regionie.

ZAPISY

Od poniedziałku do piątku, od 9:00-21:00.

Sekretariat:

Policealne Studium Ekonomiczno-Informatyczne
ul. Windakiewicza 32A, 32-700 Bochnia
tel. (014) 611 70 61, e-mail: psei@boch.pl

SZKOŁY DLA MATURZYSTÓW i nie tylko...:

WYDZIAŁ INFORMATYKI I MULTIMEDIÓW

STUDIUM INFORMATYKI tylko 150 zł

STUDIUM AUDIOWIZUALNE
STUDIUM POLIGRAFICZNE
STUDIUM TELEKOMUNIKACJI
STUDIUM REKLAMY

WYDZIAŁ EUROPEJSKI

STUDIUM ADMINISTRACJI
EUROPEJSKIEJ
STUDIUM SEKRETARSKIE
STUDIUM EKONOMICZNE
STUDIUM MARKETINGU
STUDIUM RACHUNKOWOŚCI
(księgowy)

WYDZIAŁ TURYSTYKI

STUDIUM TURYSTYKI
STUDIUM AGROBIZNESU
STUDIUM HOTELARSTWA

WYDZIAŁ SOCJALNO- SPOŁECZNY

PRACOWNIK SOCJALNY (2,5
roku)
ASYSTENT OSOBY
NIEPEŁNOSPRAWNEJ
OPIEKUNKA ŚRODOWISKOWA
OPIEKUN W DOMU POMOCY
SPOŁECZNEJ

WYDZIAŁ KOSMETYKI I WIZAŻU

STUDIUM USŁUG
KOSMETYCZNYCH

www.psei.boch.pl



KUCHNIE

- KOMPUTEROWE PROJEKTY
- SZEROKI WYBÓR FRONTÓW
- AGD W CENACH HURTOWYCH
- WYPOSAŻENIE WG WYBORU KLIENTA

WYKONUJEMY RÓWNIEŻ MEBLE DO:
BIURA, ŁAZIENKI, POKOJU, GARDEROBY

PRACOWNIA STOLARSKA

MACHNIK

Bochnia,
ul. Kolanowska 12
tel. (014) 611 71 88,
0508 10 83 38, 0504 08 99 25
e-mail: gwmachnik@wp.pl



Trzydziestolecie matury w LO im. Kazimierza Wielkiego



Rok 1974. *Stoją od góry (od lewej):* Marek Góra, Ewa Samek, Tadeusz Skoczek, Anna Góral, Halina Krzywda, Zuzanna Banach, Józef Piwowarski, Elżbieta Kłapsa, Roma Gorzelska, Izidor Wróbel, Danuta Dyląg, Jadwiga Salamon, Wacław Ludynia, Anna Fasuga, Jan Mikulski, Eugeniusz Kamionka. *Stoją w drugim rzędzie (od lewej):* Wiktor Pochłopień, Barbara Skowronek, Jolanta Marszałek, Barbara Madej, Halina Florczak, Krystyna Wierzba, Bogumił Maywald, Stanisława Jajeńska, Irena Dutkiewicz, Lucyna Buczak, Jadwiga Jeziorek, Maryla Andrys. *Siedzą od lewej:* Krystyna Szychta, Teresa Wójtowicz, Urszula Imiolek, prof. Kazimierz Błotnicki, p. Irena Marszałkowa (przew. Komitetu Rodzicielskiego), prof. Szymon Korta, Elżbieta Jankowicz, Alicja Baczowska.



Rok 2004. *Stoją od góry (od lewej):* Tadeusz Tworzydło, Tadeusz Skoczek, Włodzimierz Girczys, ks. Jan Mikulski, Izidor Wróbel, Wacław Ludynia, Zbigniew Mrukot, ks. Józef Piwowarski, Bogumił Maywald. *Stoją nieco niżej:* Anna Góral-Bielak, Ewa Samek-Czekaj, Lucyna Buczak-Sobas, Danuta Dyląg-Kobylarz, Zofia Matusik-Madej, Elżbieta Jankowicz-Kuraś, Halina Florczak, ks. Eugeniusz Kamionka. *Stoją w trzecim rzędzie (od góry):* Alicja Baczowska-Strąg, Krystyna Szychta-Jaśko, Jadwiga Salamon-Koczanowska, Barbara Skowronek-Bała, Stanisława Jajeńska-Nizioł, Elżbieta Kłapsa-Bogusz, Roma Gorzelska-Wróbel, Jolanta Marszałek-Juryk, Jadwiga Wilk-Babicz, Krystyna Wierzba-Zuzia, Maryla Andrys-Dziedzic. *Siedzą od lewej:* Urszula Imiolek-Świder, prof. Adolf Sokołowski, prof. Kazimierz Błotnicki, prof. Maria Rojkowska, prof. Franciszek Turczyński, prof. Ewelina Mroczek.

Spotkanie po latach

22 maja br. odbył się zjazd maturzystów z 1969 r. kl. Vb Technikum Ekonomicznego w Bochni. Spotkanie po 35 latach ukończenia nauki rozpoczęło uroczystą Mszą św. odprawioną w kościełku szkolnym w Bochni, skąd wszyscy udali się na przyjęcie zorganizowane w kawiarni „Jubilatka”. Tam „komitet organizacyjny” zjazdu przywitał wszystkich lampką szampana. Wznoszono toasty za zdrowie żyjących profesorów, którzy uczyli absolwentów technikum przez 5 lat, za wszystkich obecnych na zjeździe i za tych, którzy z różnych względów nie mogli w nim uczestniczyć. W ten niezwykle pogodny wieczór bawiono się przy muzyce z lat

60-tych i 70-tych. Przy suto zastawionym stole mile wspominano czas spędzony wspólnie w murach wspianąej szkoły – Techni-

kum Ekonomicznego. Wspomnieniom nie było końca, na nowo odżyły dawne przyjaźnie, odświeżono stare znajomości. Zabawa trwała do białego rana, a obecni obiecali sobie, że spotkają się znowu na zjeździe za 5 lat.

(f)



Trochę „młodszy” jubileusz

26 czerwca na spotkaniu w XV-lecie matury zebrał się absolwenci klasy IVa (matura 1989). Wraz z wychowawcą – prof. Markiem Całką – przeżyli raz jeszcze radość wspólnego zasiadania w szkolnej ławie, a także spędzili niezwykle wieczór pełen wspomnień, wzruszeń, opowiadań... Kolejne spotkanie już za...?



R E K L A M A

www.psz.bochnia.pl

PSZ

**Policealne Studium
Zawodowe w Bochni**
o uprawnieniach
szkoły publicznej

**OGŁASZA ZAPISY SŁUCHACZY
NA ROK SZKOLNY 2004/2005
NA 2 LETNIE ZAOCZNE STUDIUM:**

- **EKONOMICZNE**
- **RACHUNKOWOŚCI**
- **ADMINISTRACJI**
- **HANDLOWE**
- **ORGANIZACJI REKLAMY**
- **PRAC BIUROWYCH**

Szczegółowe informacje można uzyskać
codziennie pod nr telefonów
(014) 612-57-09, (0606) 492-122

ZAPISY: SEKRETARIAT STUDIUM

Bochnia, ul. Biała 2 (budynek SP Nr 1) czynny:

do 15.07. i od 16.08. codziennie w godz. 12⁰⁰ - 15⁰⁰

oraz dodatkowo we WTORKI I CZWARTKI

do godz. 17⁰⁰ tel. (014) 612-56-78

od 16.07. do 13.08. we WTORKI I CZWARTKI

od godz. 15⁰⁰ do 17⁰⁰ tel. (014) 612-56-78

Na straży naszego zdrowia

cz. II

Z Powiatowym Inspektorem Sanitarnym w Bochni lek. med. Stanisławem Weisssem rozmawia Kazimierz Bukowiec

– Od 1 maja Polska jest członkiem Unii Europejskiej. Czy w związku z tym zmienił się sposób działalności Inspekcji Sanitarnej?

– Jak większość polskich instytucji, również my musimy nieco zmienić zasady naszej pracy. Przede wszystkim nasza wschodnia granica, jest również granicą Unii Europejskiej i dlatego na tych terenach trzeba wzmocnić wojewódzkie i graniczne Stacje Sanitarно-Epidemiologiczne. Jednocześnie gruntownie restrukturyzowane są jednostki w terenie: redukuje się Stacje i zatrudnienie, a w zamian tworzy się akredytowane laboratoria do badania np. żywności genetycznie zmodyfikowanej. Poza tym zaczynają w Polsce obowiązywać przepisy Unii Europejskiej, unijne systemy, jak choćby system produkcji bezpiecznej żywności HACCP lub system wczesnego ostrzegania RASFF.

– Co to jest za system?

– System RASFF jest stworzony w celu jak najszybszego (do 24 godz.) informowania o niebezpiecznej żywności dla

człowieka. Jeżeli w jakimś punkcie Zjednoczonej Europy zostanie laboratoryjnie stwierdzone, że produkt żywnościowy zawiera czynnik szkodliwy, trujący, zagrażający zdrowiu, to w trybie alarmowym przekazywana jest informacja do Inspekcji Sanitarnej wszystkich szczebli. Inspekcja natychmiast dokonuje kontroli, czy dany produkt jest na ich terenie. Jeżeli go znajduje, to nakazuje wycofanie z obrotu. Firma, która taki produkt wyprodukowała musi na swój koszt go wycofać z rynku, niejednokrotnie europejskiego czy światowego.

Często zdarza się, że konkurencyjne firmy wykorzystują ten system w bezpardonowej walce o klienta. Z tego powodu na świecie padło już kilka międzynarodowych koncernów. Zabezpieczeniem przed takimi sytuacjami ma być system HACCP. Ale o tym systemie proponuję porozmawiać przy omawianiu działu żywności i żywienia.

– Sanepid dba nie tylko o to, czym się odżywiamy...

– Nasza Inspekcja ma tzw. dział nadzoru bieżącego, który m.in. odpowiada

za prawidłowy rozwój dzieci i młodzieży w szkołach. Uczniowie spędzają w nich ok. 6–8 godz. dziennie. Często zdarza się, że meble szkolne są nieprzystosowane do nauki. Skutkuje to częstymi wadami postawy u uczniów. Również prawidłowe oświetlenie sal lekcyjnych ma duże znaczenie. Tymi problemami higienicznymi i sanitarnymi zajmuje się higiena szkolna. Jak ona działa, to najlepiej wiedzą dyrektorzy szkół i wójtowie, którym te szkoły podlegają. Jednak muszę tutaj zaznaczyć, że samorządy lokalne starają się szybko likwidować wszelkie nieprawidłowości w tej mierze.

– Wspomniał pan tu o wadach postawy. Co robić, żeby się ich ustrzec?

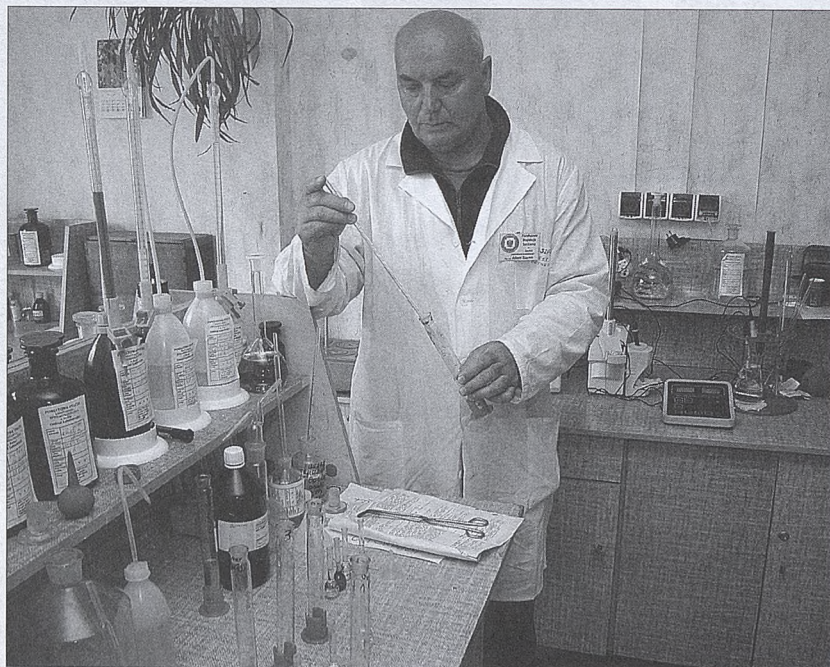
– Obecnie młodzież w większości prowadzi siedzący tryb życia. W szkole kilka godzin siedzą w ławce, potem w domu przy komputerze, przed telewizorem, itp. Brak ruchu, sportu, spacerów, wycieczek, a jednocześnie monotypowy tryb życia, sprawiają, że młodzież jest coraz bardziej anemiczna i ma coraz więcej wad postawy. Jedna godzina gimnastyki korekcyjnej w szkole nie zlikwiduje wady. Wymaga to systematycznych, długotrwałych ćwiczeń – i niestety dla młodych ludzi – z pewnością nie można ich wykonywać równocześnie grając na komputerze.

– Czy istnieją jeszcze inne działy?

– Tak np. epidemiologia – dział zajmujący się chorobami zakaźnymi. W dawnych czasach epidemie chorób zakaźnych dziesiątkowały ludność świata, siły postrach. W obecnych czasach udało się opanować ospę, żółtą febrę, odrę i chorobę Heinego-Medina. Ale świat wirusów przygotował nam następne choroby zakaźne, jak wirusy gorączek krwotocznych Lassa, Ebola i Hanta oraz HIV. Również groźna jest grupa schorzeń układu nerwowego zwana gąbczastymi zapaleniami mózgu jak scrapie, choroba szalonych krów, choroba Creutzfelda i Jakobsa wywoływane nie przez wirusy, ale białka zwane prionami. Ja na razie są one zagadką dla naukowców.

– W rozmowie, którą zamieściliśmy w poprzednim numerze ZB powiedział pan, że choroby zakaźne wpływały na politykę państw, że zmieniały wygląd świata.

– Ospa w XVI i XVII w. uśmiercała władców państw Europy powodując zmiany rządów, dynastii, układów politycznych. Zmarł na nią np. Józef I – król niemiecki, Piotr II – car rosyjski, Ludwik XV – król



W bocheńskim Sanepidzie codziennie wykonuje się kilkanaście specjalistycznych badań laboratoryjnych (na zdjęciu inż. Adam Szarek).

francuski. Znalezione zmiany ospowe na mumiach egipskich, między innymi faraona Ramzesa V, który zmarł w wieku 30 lat w 1157 r. p.n.e. Z zachowanych zapisów arabskich wiemy, że w 570 r. wojska abisyńskie zaatakowały Mekkę w celu podboju ludów arabskich, jednak ospa je zdziesiątkowała. Dla ciekawości był to rok narodzin proroka Islamu – Mahometa.

Nie wiadomo jak wyglądałby podbój Azteków w Meksyku przez Hermana Cortezę, czy imperium Inków w Peru przez Francisco Pijara, gdyby nie epidemia ospy i odry, z którymi mieszkańcy Nowego Świata zetknęli się po raz pierwszy? Aztekowie w walce o obecne miasto Mexico City odnosili z Hiszpanami zwycięstwo. Wybuchła epidemia ospy i przegrali wojnę. W tym czasie w Europie panowała epidemia ospy i Hiszpanie byli na nią uodpornieni. Podczas konkwisty ofiarą epidemii padła 1/3 tubylczej populacji. Bogactwa Nowego Świata zmieniły styl życia Hiszpanów, tym samym opóźniły rewolucję przemysłową, co w efekcie doprowadziło do upadku potęgi Hiszpanii.

– A żółta febra?

– Ta choroba z Afryki, poprzez statki handlowe, została przeniesiona do Nowego Świata. Wrażliwi na nią byli biali i Indianie, których dziesiątkowała. Zaczęło brakować rąk do pracy na plantacjach i w kopalniach, i to spowodowało zapotrzebowanie na czarnych niewolników, którzy byli na nią odporni. Taka była przyczyna początków niewolnictwa. Haiti było kolonią francuską. Na początku XIX w. wybuchł tam bunt czarnych niewolników, więc Napoleon wysłał swoje wojsko celem jego zdławienia. Jednak większość żołnierzy zmarła na żółtą febrę. Tym samym Haiti się wyzwoliła. Napoleon nie chcąc więcej tracić, sprzedał Luizjanę Stanom Zjednoczonym. W ten sposób Stany Zjednoczone powiększyły się o następny stan. A jak już jesteśmy przy Stanach Zjednoczonych to chciały one odebrać siłą Anglii, terytorium obecnej Kanady. Wojska amerykańskie dotarły aż do Quebecu i nie wiadomo jak potoczyłyby się dalsze losy, gdyby nie epidemia ospy wśród żołnierzy amerykańskich. Spowodowało to wycofanie się wojsk amerykańskich i tym sposobem dzisiejsza Kanada nie została jednym ze stanów Ameryki Północnej. W czasie tych walk Indianie występowali zbrojnie przeciwko Anglikom, opowiadając się za Amerykanami. Angielski generał Geof-

frey Anherst wiedział, że wirus ospy zakaza odzież i pościel. Postanowił podrzucić Indianom zakażone koce, wywołując w ten sposób wśród nich epidemię ospy i tym samym wykluczyć ich z działań wojennych. Jest to pierwszy znany i udokumentowany przypadek użycia broni biologicznej. Ale wracając do żółtej febrы. Epidemie jej bardzo często nawiedzały Stany Zjednoczone. Epidemia, która szalała w 1793 r. spowodowała czasowe zawieszenie działalności Rządu Stanów Zjednoczonych.

– Jak żółta febra wpłynęła na budowę Kanału Panamskiego?

– Francuzi, zachęceni sukcesem budowy Kanału Sueskiego, postanowili zbudować Kanał Panamski. W trakcie budowy wśród budowniczych szalała epidemia żółtej febrы. Na 40 przysłanych tam inżynierów francuskich, 1 miesiąc przeżywał 1 człowiek. Tak olbrzymie straty spowodowały, że spółka budująca kanał zbankrutowała i odsprzedała swoje udziały Stanom Zjednoczonym. Stwierdzono, że epidemie żółtej febrы szerzą się wzdłuż rzek. Następnie, że przenoszą ją komary, a komary pobierają wirusy od mały. Starano się więc wyeliminować komary, co

pozwoili na zmniejszenie epidemii żółtej febrы. I wtedy Stany Zjednoczone ukończyły budowę Kanału Panamskiego. Francuzi podczas budowy kanału zabezpieczali się przed mrówkami umieszczając nogi łóżek w zbiornikach z wodą i tym samym stwarzali warunki do rozwoju komarów. Wiadomość, że chorują na nią mały przyspieszyła badania. W 1927 r. na afrykańskim Złotym Wybrzeżu z krwi pacjenta Asibi wyizolowano wirusa. W trakcie hodowli uległ on mutacji przez co nie wywoływał śmiertelnego zapalenia mózgu. Na jego bazie zaczęto produkować szczepionkę. Jednak mimo szczepionki, nie da się całkowicie wyeliminować żółtej febrы z powodu naturalnego rezerwuaru jakim są mały i swobodnego przechodzenia wirusa z mały na komary i odwrotnie. Jeszcze taka ciekawostka. W czasie wojny amerykańsko-hispańskiej na Kubie żółta febra była problemem dla armii amerykańskiej. Dr Lazezar, który szukał przyczyny epidemii, chcąc udowodnić, że przenoszona jest przez komary, sam sobie przyłożył komara, który wcześniej wypił krew chorego. Ciężko zachorował i zmarł.

– Dziękuję za rozmowę.

R	E	K	L	A	M	A
 BIURO PROJEKTÓW I NIERUCHOMOŚCI Bochnia, ul. Kazimierza Wielkiego 65 tel./fax (0-14) 611-93-10; (0600) 039-601 poleca usługi w zakresie: sprzedaży projektów typowych, projektowania architektoniczno-budowlanego, pośrednictwa w obrocie nieruchomości wyceny nieruchomości mail: archidom@bochnia.pl www.archidom.gratka.pl						
Sprzedaż: MIESZKANIA: 1. Bochnia – os. Niepodległości – 72 m² – M-5 – 90.000 ZŁ – OKAZJA 2. Bochnia – os. Niepodległości – 62 m² – 90.000 zł 3. Bochnia – Murowianka – 60m² – M-4 – 90.000 zł 4. Bochnia – os. Niepodległości – M-4 – 62m² – 96.000 zł – komfortowe DZIAŁKI BUDOWLANE: 1. Bochnia: os.Kolanów–26ar–29.500 zł, ul.Kurów 27ar–54.000zł, Chodenicka–15.000zł 2. Okolice Bochni: – Krzeczów 11ar – 11.500 zł, Proszówki: 52ar – 28.000 zł, 8ar – 17.000 zł - Damienice – 14ar – 21.000 zł, Bratucice – 1ha – 27.000 zł, Lipnica Murowana – 26ar – 25.500 zł, Sobolów – 9ar – 10.000 zł, Gorzków – 48ar – 13.500 zł BUDYNKI MIESZKALNE: 1. Bochnia – Brzeźnicka – dom pod działalność – 135.000 zł 2. Bochnia – rozpoczęta budowa: Witosa – dz. 12ar – 95.000 zł 3. Bochnia – os. Niepodległości – stan surowy zamkn. – 160.000 zł 4. Bochnia – ul. Oracka – 2/3 parteru kamienicy – 86m² – 85.000 zł 5. Bochnia – Chodenice – 2 domki rekreacyjne – lux – 89.000 zł 6. Sobolów – stan surowy zamknięty, dz. 17ar – 91.000 zł 7. Dąbrowica – mały dom drewniany 1,4 ha działka – 35.000 zł 8. Domy drewniane: Wrzępia – 36.000 zł, Rajbrot – 56.000 zł 9. Dom drewniany + murowany gospodarczy – Uszew – 41.000 zł 10. Baza magazynowo-produkcyjna z działką 50ar – k. Bochni – 200.000 zł POSZUKUJEMY PILNIE MIESZKANIA 2-POKOJOWEGO!!! POSZUKUJEMY DZIAŁEK DO SPRZEDANIA W BOCHNI – niezależnie od ceny						

Bank bliski ludziom

Na zaproszenie władz Krakowskiego Banku Spółdzielczego w ostatni weekend maja w Książu Wielkim przebywała grupa ponad dwudziestu dziennikarzy prasy lokalnej z terenu Małopolski. Oprócz oczywiście poznawania uroków malowniczej gminy (bliskie sąsiedztwo Miechowa, Raclawic) dziennikarze mogli także zapoznać się z najnowszą ofertą banku.

Krakowski Bank Spółdzielczy nieprzerwanie od trzech lat zajmuje pierwsze miejsce w Polsce wśród banków spółdzielczych wg rankingu Krajowego Związku Banków Spółdzielczych. Swoją działalność prowadzi w 47 jednostkach (oddziałach) na terenie czterech województw: Małopolskiego, Świętokrzyskiego, Podkarpackiego i Śląskiego.

– Jesteśmy bankiem, który realizuje pewną misję. Musimy oczywiście uwzględniać wynik finansowo-ekonomiczny, ale nie nastawiamy się tylko na uzyskiwanie jak najlepszych wyników finansowych. Tym właśnie różnimy się od banków komercyjnych – przekonywał dziennikarzy prezes KBS Jan Czesak. Pochodzący z podbocheńskiej Brzeźnicy prezes mówił także, iż najważniejsze to być uniwersalnym, solidnym i godnym zaufania.

Takim podejściem Krakowski Bank Spółdzielczy zyskuje sobie coraz więcej klientów. Dość wspomnieć, że w 2003 roku w szeregi członków KBS-u wstąpiło ponad 2100 nowych udziałowców (członkiem może być każdy kto wykupi jeden lub więcej udziałów. Taki udział kosztuje 62 zł). Obecnie KBS liczy przeszło 28 tys. członków. Dla nich są przygotowane atrakcyjne produkty bankowe, m.in. tańsze kredyty.

– Nasz bank jest mocno osadzony w lokalnych społecznościach. Wiele naszych oddziałów istniało kiedyś jako samodzielne, małe banki, z którymi identyfikowali się mieszkańcy, ale niestety, przynosiły one straty. Teraz wszystkie nasze oddziały pracują z zyskiem, na bieżąco staramy się je unowocześniać i polepszać w nich obsługę klientów, zachowując jednocześnie tę dobrą relację z mieszkańcami – wyjaśniał Jan Czesak. – Obecnie pracujemy nad scentralizowaniem banku, tzn. pewne zadania, jak np. księgowość, sprawozdawczość, chcemy przenieść z oddziałów do naszej centrali w Krakowie. Pozwoli to na odciążenie oddziałów, które lepiej będą funkcjonowały i sprawniej zajmowały się obsługą klientów.

Prezes Czesak długo wymieniał mocne strony KBS-u. Wspominał jednak o wadach i zagrożeniach funk-



Od lewej: prezes KBS-u Jan Czesak oraz Jerzy Skrobot i Wiesław Oczkowski – dyrektor banku w Książu Wielkim.

cjonowania banku. Wśród słabych stron wymienił m.in. niski poziom infrastruktury telefonicznej w Polsce (bank działa głównie w małych miejscowościach, wsiach), dużą zależność od polityki państwa, nagromadzone przez lata niedoinwestowanie niektórych oddziałów KBS-u, a także ostrą i nieuczciwą konkurencję ze strony banków komercyjnych (dumpingowe ceny) i instytucji parabankowych, których nie obowiązuje prawo bankowe.

Podczas spotkania dziennikarze prasy lokalnej dowiedzieli się także o pozafinansowej działalności banku. Mówił o niej szef Rady Nadzorczej KBS-u Jerzy Skrobot. Otóż Krakowski Bank Spółdzielczy od 1994 roku prowadzi swoją własną stałą galerię malarstwa współczesnego. Do tej pory odbyło się już kilkadziesiąt wystaw prac różnych artystów. Niektóre dzieła, po prezentacji w centrali w Krakowie przy Rynku Kleparskim 8, wędrują do oddziałów banku (m.in. do bocheńskiej placówki). Za tę działalność kulturową KBS otrzymał w 2000 roku tytuł „Mecenasa Kultury Krakowa”.

A skoro mowa o nagrodach, to nie sposób nie wspomnieć tutaj



o największym wyróżnieniu jakie otrzymał bank. Otóż w ubiegłym roku Krakowski Bank Spółdzielczy został uznany przez Aleksandra Kwaśniewskiego za najlepszą instytucję finansową i otrzymał „Nagrodę Gospodarczą Prezydenta RP”. Po drodze były też inne nagrody, m.in. „Lider Regionu Małopolski”, „Złota Firma z Rubinem 2002 roku”, „Złota Firma z Szafirem 2003 roku”, „Lider Grupy KZBS 2000”, czy wreszcie nagroda Wojewody Małopolskiego za „Najlepszą Instytucję Finansową”.

– *Staramy się być bankiem bliskim ludziom, godnym zaufania, a zdobyte nagrody i wyróżnienia mobilizują nas to jeszcze bardziej wyężonej pracy. Z pewnością nie zawiedziemy naszych klientów* – zapewnia prezes KBS-u Jan Czesak.

Kazimierz Bukowiec



Wnętrze bocheńskiej placówki Krakowskiego Banku Spółdzielczego często zamieniają się w galerię malarstwa lub salę koncertową...

Komputery od fundacji

To już kolejny komputer ufundowany przez fundację im. Andrzeja Urbańczyka i sponsorów, który trafił do biblioteki na terenie powiatu bocheńskiego. Tym razem „szczęściarzami” byli uczniowie szkoły podstawowej i gimnazjum w Proszówkach. Co prawda przekazanie sprzętu komputerowego odbyło się w przededniu zakończenia roku szkolnego, jednak młodzież, która nigdzie nie wyjeżdża na wakacje, wolny czas spędza na boiskach, salach gimnastycznych

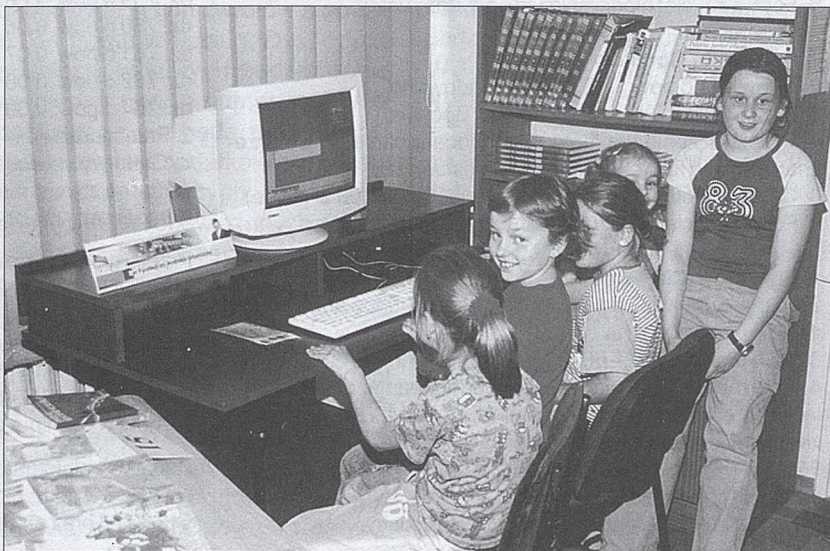
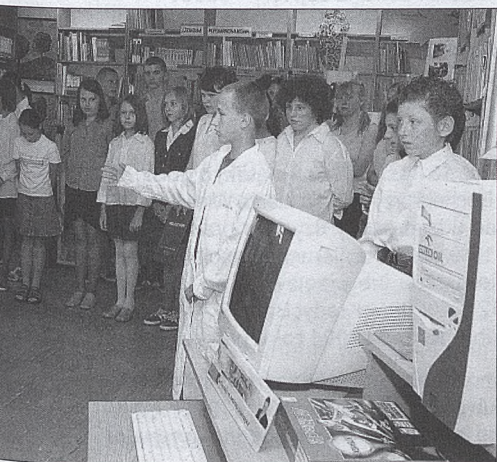
lub właśnie w szkolnej bibliotece.

Podczas uroczystości prezes fundacji Wojciech Filemonowicz nie krył zachwytu szkołą i biblioteką. Wyznał, że podczas akcji „Komputer dla biblioteki” odwiedził już kilkadziesiąt tego typu placówek, ale ta w Proszówkach najbardziej mu się podoba. Zapowiedział jednocześnie, że to nie ostatni komputer, który trafił z fundacji do Proszówek.

Za ten wspaniały prezent uczniowie szkoły i gimnazjum w Proszówkach odwdzięczyli się występem artystycznym i bukietem kwiatów.

Fundacja im. Andrzeja Urbańczyka podarowała też zestaw komputerowy do szkoły podstawowej im. Jana Kantego w Łapanowie. Uroczystość przekazania sprzętu zbiegła się z Dniem Dziecka. Prezent ten ucieszył wszystkie dzieci, które teraz w godz. od 8.00 – 14.00 mogą korzystać z Internetu i programów multimedialnych w szkolnej czytelnicy.

(DŁ), (kaz)



100 lat szkoły

Niewiele jest szkół, które mogą pochwycić się stuletnią tradycją. Do tego elitarnego grona należy Szkoła Podstawowa im. Henryka Sienkiewicza w Dziewinie, została założona w 1904r. Uroczyste obchody 100-lecia zorganizowano 5 czerwca br., a rozpoczęła je Msza św. koncelebrowana pod przewodnictwem ks. J. Piecha – proboszcza parafii Mikłuszowice.

Po nabożeństwie uczniowie szkoły w magazynie „Teleexpress 100” przedstawili ciekawy i niezwykle dynamiczny program artystyczny według scenariusza: E. Owsiak, H. Majki, E. Madej, A. Szal i M. Waligóry. Zebrany przybliżył historię szkoły w nowoczesnym, rapowym stylu. Zaprezentowano różnice między dawną, a dzisiejszą szkołą. Na uroczystości zaprezentowały się też przedszkolaki, które pięć razy w tygodniu bawią się i uczą

w wiekowym budynku oświatowym. Maluchy pod opieką swoich wychowawczyń: H. Styczeń i H. Nosal zaprezentowały legendy krakowskie i zatańczyły krakowiaka w barwnych strojach regionalnych. Jubileusz uświetnił występ Młodzieżowej Orkiestry Dętej z Baczkowa pod batutą R. Brydnika. Ważnym punktem uroczystości było wbijanie pamiątkowych gwoździ do tablicy w kształcie szkolnej tarczy upamiętniającej 100-lecie szkoły.

Uroczystościom jubileuszowym towarzyszyły wystawy starej fotografii, na której mieszkańcy Dziewina odnajdywali siebie siedzących w szkolnych ławach. Na korytarzach i w klasach można było oglądać prace plastyczne obecnych uczniów szkoły.

Wieczorem wszyscy mieszkańcy Dziewina i nie tylko bawili się na zabawie zorganizowanej w Domu Ludowym.

Wszystkich zainteresowanych historią szkoły w Dziewinie i nie tylko szkoły zapraszamy na stronę internetową www.dziewin.prv.pl, którą opracowali: P. Dudek, P. Nosal i L. Machaj – byli uczniowie wiekowej jubilatki.

(łp)



Wójt Gminy Bochnia

ogłasza

nieograniczony przetarg ustny na sprzedaż następujących nieruchomości:

1. Położenie: **Gorzków**
2. Nr ew. 6 o pow. 5.90 ha niezabudowana
3. Stan prawny: KW – 60486 Gmina Bochnia
4. Przeznaczenie w planie zagospodarowania: teren przeznaczony dla funkcji przemysłowo-usługowej
5. Cena wywoławcza nieruchomości: 1 150.000,00 zł (netto)
6. Forma zbycia: nieograniczony przetarg ustny.

1. Położenie: **Gorzków**
2. Nr ew. 8/1 o pow. 1.46 ha niezabudowana
3. Stan prawny: KW – 60486 Gmina Bochnia
4. Przeznaczenie w planie zagospodarowania: teren przeznaczony dla funkcji przemysłowo-usługowej
5. Cena wywoławcza nieruchomości: 310.000,00 zł (netto)
6. Forma zbycia: nieograniczony przetarg ustny.

1. Położenie: **Cikowice**
2. Nr ew. dz. 446/23 o pow. 12.61 ha niezabudowana oraz dz. 446/17 o pow. 0.16 ha
3. Stan prawny: KW – 68793 – Gmina Bochnia
4. Przeznaczenie w planie zagospodarowania; dz. nr 446/17 teren przeznaczony pod komunikację, dz. 446/23 teren przeznaczony dla funkcji przemysłowo-usługowej
5. Cena wywoławcza dz. 446/23, 446/17 nieruchomości: 1 872.000,00 zł (netto)
6. Forma zbycia: nieograniczony przetarg ustny.

1. Położenie: **Cikowice**
2. Nr ewid. dz. nr 464 o pow. 0.49 ha
3. Stan prawny: KW – 68793 Gmina Bochnia.
4. Przeznaczenie w planie zagospodarowania: teren przeznaczony dla funkcji przemysłowo-usługowej.
5. Cena wywoławcza nieruchomości: 54.000,00 zł (netto)
6. Forma zbycia: nieograniczony przetarg ustny

1. Położenie: **Cikowice**
 - dz. 755 o pow. 0.07 ha niezabudowana obj. KW – 53360
 - dz. 756 o pow. 0.08 ha niezabudowana obj. KW – 53361
 - dz. 757 o pow. 0.06 ha niezabudowana obj. KW – 53362
 - dz. 758 o pow. 0.06 ha niezabudowana obj. KW – 53363
 - dz. 759 o pow. 0.06 ha niezabudowana obj. KW – 53364
 - dz. 760 o pow. 0.08 ha niezabudowana obj. KW – 53365
 - dz. 761 o pow. 0.07 ha niezabudowana obj. KW – 53366
 - dz. 762 o pow. 0.08 ha niezabudowana obj. KW – 53366
 - dz. 764 o pow. 0.08 ha niezabudowana obj. KW – 53369
 2. Przeznaczenie w planie zagospodarowania: teren budowlany
 3. Cena wywoławcza: 2.500 zł za 1 ar (netto)
 4. Forma zbycia: nieograniczony przetarg ustny.
- Uwaga: ceny nie obejmują 22% vat

Przetarg odbędzie się dnia **16 lipca 2004 r. (piątek) o godz. 11 w pok. 2** Urzędu Gminy Bochnia przy ul. Kazimierza Wielkiego 26. W przetargu mogą brać udział osoby fizyczne oraz prawne jeżeli wpłacą wadium 10% wartości nieruchomości. Wadium należy wpłacić w kasie urzędu lub przelewem na konto nr 58150017481217400124840000 w Kredyt Bank S.A. Oddział Tarnów w terminie do dnia **13 lipca 2004 roku (wtorek)**.

Dodatkowe informacje można uzyskać w Urzędzie Gminy Bochnia pok. 3 w godz. 8-15 lub pod numerem tel. (604) 419 297, (014) 612 33 33 oraz na stronie internetowej www.bochnia-gmina.pl

Sól nasza codzienna

Na codzien niewiele osób zdaje sobie sprawę, że sól jest tak ważna i wszechobecna w naszym życiu. 19 czerwca przekonali się o tym właśnie dzieci z VI klas Szkół Podstawowych nr: 1, 2, 4, 5 w Bochni, a wszystko za sprawą imprezy „Solny Kryształ” zorganizowanej przez harcerzy z bocheńskiego hufca (głównie przez trzy drużyny: Agnieszkę Belzę, Annę Stefańską i Ewę Stal).

W imprezie wzięło udział 48 uczniów, którzy podzieleni byli na 8 patroli. Pierwszym etapem była wizyta w I LO, gdzie pod okiem prof. Marii Mistygacz i dh. Ani (studentki biotechnologii) obserwowali doświadczenia chemiczne z zastosowaniem soli. Potem poszczególne grupy kolejno udawały się w kierunku Plant Salinarnych, i poznawały ich historię: jak i kiedy zostały założone, jak wyglądały przed laty oraz jak istotna była ich rola w rozwoju miasta. Kolejne punkty na których meldowali się uczestnicy imprezy to: „Kolejka”, gdzie uczniowie dowiedzieli się jak powstaje sól w przyrodzie; ul. Campi – tutaj zapoznali się

z rzemiosłem i narzędziami służącymi do wydobywania soli z kopalni, bocheński hufiec – młodzi ludzie poznawali właściwości soli kuchennej oraz wykonywali rzeźby z masy solnej; Uzbornia – zastosowanie soli w lecznictwie i medycynie; oraz szyb Sutoris – gdzie zadaniem uczestników było

zaprezentowanie nazwy, totemu i piosenki patrolu oraz przedstawienie plakatu reklamującego bocheńską żupę solną. Ostatnim punktem wycieczki był Plac Turka, gdzie uczniowie klas szóstych zapoznali się z mapą występowania soli na świecie, wielkościami pokładów, ilością wydobycia, itp.

Impreza mogła się odbyć dzięki pomocy Uzdrowiska Kopalni Soli i Urzędu Miasta Bochni.

Katarzyna Baran



Urząd Skarbowy w Bochni informuje

Na podstawie par. 11 ust. 1 pkt 2 i ust. 2 pkt 2 zarządzenia numer 5/2002 Prezesa Narodowego Banku Polskiego z dnia 6 maja 2002r. w sprawie numeracji rachunków bankowych prowadzonych w bankach (Dz. Urz. NBP Nr 8, poz. 26) – od dnia 1 lipca 2004 r. do identyfikacji rachunków bankowych stosuje się wyłącznie:

w rozliczeniach krajowych – NRB (26-znakowy Numer Rachunku Bankowego), a w rozliczeniach transgranicznych – IBAN (28-znakowy Międzynarodowy Numer Rachunku Bankowego).

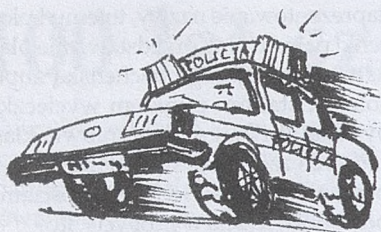
Wszelkie operacje związane z przekazywaniem (przelewaniem) pieniędzy muszą być dokonywane z zachowaniem wspomnianej konwencji. Nieprzestrzeganie obowiązku posługiwania się przez podatników i płatników nowymi nu-

merami kont bankowych uniemożliwi realizację operacji, zarówno wysłania, jak i otrzymania środków finansowych, przelewanych z i w dobro poszczególnych rachunków bankowych w tym zwrotów z podatku od towarów i usług. Dyspozycje płatnicze, w których będzie podany błędny (stary) numer rachunku bankowego nie będą realizowane. Także, zapłata podatków przez płatników prowadzących działalność gospodarczą i obowiązanych do prowadzenia księgi rachunkowej lub podatkowej księgi przychodów i rozchodów następuje w formie polecenia przelewu (art. 61 ustawy Ordynacja podatkowa Dz. u. z 1997 r. nr 137 poz. 926). Zgodnie z art. 9. 1. ustawy o zasadach ewidencji i identyfikacji podatników i płatników (Dz.U.95.142.702) podatnicy mają obowiązek aktualizowania danych

objętych zgłoszeniem identyfikacyjnym przez dokonanie zgłoszenia aktualizacyjnego do właściwego naczelnika właściwego urzędu skarbowego.

Jednym z elementów podlegających aktualizacji jest rachunek bankowy. W myśl cytowanej wyżej ustawy obowiązek ten ciąży na podatnikach i płatnikach podatku VAT w terminie 14 dni od dnia, w którym nastąpiła zmiana danych oraz na podatnikach i płatnikach podatku PIT w terminie 30 dni od dnia, w którym nastąpiła zmiana danych.

Niedopełnienie obowiązku aktualizacji danych objętych zgłoszeniem aktualizacyjnym lub rejestracyjnym we wskazanych terminach skutkuje na podstawie art 81 Kodeksu karnego skarbowego (Dz.u z 1999r. nr 83 poz. 930 z póź. zm). odpowiedzialnością karną za wykroczenie skarbowe w wymiarze do 15.200 zł.



WŁAMANIA I KRADZIEŻE

* **Bochnia.** 28.05. po południu z parkingu ogródków działkowych przy os. Niepodległości, ktoś ukradł nowiutkiego peugeota 206. Złodziej prawdopodobnie musiał wcześniej obserwować właściciela pojazdu i czekał na dogodną okazję. Pojazd wart był 46 tys. zł.

* **Bochnia.** 29.05. w nocy nieznany sprawca włamał się do budynku gospodarczego stojącego na jednej z posesji przy ul. Proszowskiej, a następnie skradł... 5 gołębi. Wartość ptaków oceniono na 850 zł.

* **Bochnia.** 1.06. jeden z pensjonariuszy Domu Pomocy Społecznej – 77-letni mieszkaniec Lipnicy Murowanej, powiadomił policję, że w nieznanymi okolicznościach zniknęło mu 400 zł. Postępowanie wyjaśniające w tej sprawie trwa.

* **Bochnia.** 1.06. przed południem młody mężczyzna usiłował ukraść żelazko wartości 339 zł. Zdarzenie miało miejsce w markecie „S” przy ul. Karosek. Złodziej z łupem opuścił już teren sklepu, jednak został zauważony przez jedną z ekspedientek. Wezwany

ochroniarz próbował złapać rabusia, lecz ten porzucił na parkingu żelazko i zdołał zbiec.

* **Grobla.** 6.06. w niedzielę ujawniono włamanie do remizy OSP. Złodziej ukradł wąż strażacki oraz rozdzielacz. Wartość łupu oszacowano na 15 tys. zł.

* **Bochnia.** 12.06. pomiędzy godz. 10, a 18.30 nieznani sprawcy skradli komputer, który był na wyposażeniu kawiarenki internetowej przy ul. Regis. Sprzęt wart był 2000 zł.

* **Bochnia.** 13.06. ujawniono włamanie do nowo budowanego domu przy ul. Hutniczej. Złodzieje skradli drut zbrojeniowy, stemple oraz cegły. Straty – 800 zł.

* **Krzeczów.** 15.06. do samotnie mieszkającej starszej kobiety przyszedł trzy Cyganki, które zaoferowały do sprzedania dywany. Chwila nieuwagi klientki wystarczyła, aby „sprzedawczynie” skradły jej 6000 zł.

* **Łapczyca.** 16.06. w nocy nieznani sprawcy skradli około 1000 metrów przewodów energetycznych o wartości 2000 zł.

* **Kobylec.** 17.06. właściciel zgłosił włamanie do swojego domku letniskowego. Po wyrwaniu zamka w drzwiach, nieznani sprawcy weszli do środka i skradli: sprzęt RTV, armaturę oraz piec c.o., na łączną kwotę 8500 zł.

* **Gawłów.** 22.06. na 3 tys. zł wycenił proboszcz szkody, jakie wyrządzili złodzieje w ostatnich kilku dniach. Nieznani sprawcy

upodobili sobie bowiem... kościelne rynny. Najpierw ukradli 20 metrów rynny z kościoła w Gawłowie, a następnie – prawdopodobnie ci sami sprawcy – skradli kilka metrów rynny ze świątyni w Ostrowie Szlacheckim.

WYPADKI DROGOWE

* **Bochnia.** 3.06. około godz. 17 na ul. św. Leonarda kierujący daweo matizem potrafił szesnastolatka, który nagle znalazł się na jezdni. Pieszy doznał poważnego urazu głowy i został przewieziony do szpitala w Tarnowie.

* **Bochnia.** 5.06. o godz. 13 na ul. Kościuszki kierująca polonezem potrafiła na pasach 9-letniego chłopca. Ranny został odwieziony do szpitala.

* **Łąka Górna.** 10.06. około godz. 20.10 mężczyzna kierujący fiatem sianą nie zachował należytej ostrożności i na łuku drogi wpadł w poślizg, a następnie zjechał na przeciwny pas ruchu. Tuż zderzył się z prawidłowo jadącym polonezem.

* **Cikowice.** 11.06. o godz. 18.55 kierująca audi 80 potrafiła 74-letnią kobietę jadącą rowerem, która nie ustąpiła pierwszeństwa przejazdu. Rowerzystkę odwieziono do bocheńskiego szpitala.

* **Leszczyna.** 12.06. rano, o godz. 7.10 kierujący polonezem, na łuku drogi zjechał nagle na przeciwny pas ruchu, gdzie doprowadził do czołowego zderzenia z innym polonezem. W wypadku obrażeń ciała (złamanie

Bochnianin.pl
Internetowy Serwis Lokalny

Sprostowanie

W poprzednim numerze „ZB” podaliśmy informację o wandalach, którzy 8 maja uszkodzili kilka samochodów zaparkowanych na os. św. Jana. Jedną z poszkodowanych kobiet poinformowała nas, iż najbardziej uszkodzony został samochód Tawria, w którym sprawcy wybili 4 szyby, uszkodzili klapy bagażnika i drzwi od strony kierowcy. Po oględzinach pojazdu stwierdzono, że koszt naprawy przekroczy wartość pojazdu i samochód został oddany na złom.

kości ramiennej) doznał kierowca prawidłowo jadącego pojazdu.

* **Borek.** 18.06. przed południem 10-letnia dziewczynka została potrącona przez fiata 126p. Dziecko ze złamaną kością podudzia zostało odwiezione do szpitala w Bochni.

* **Chełm.** 20.06. mieszkaniec Siedlca, kierujący fiattem 126p, na skrzyżowaniu drogi E-4 z drogą Siedlec-Chełm, nie ustąpił pierwszeństwa przejazdu i doprowadził do zderzenia z kierującym Volkswagensem Golfem. Obrażeni ciała doznał 9-letni pasażer malucha, który z wstrząśnieniem mózgu został odwieziony do bocheńskiego szpitala, natomiast pozostali uczestnicy wypadku nie odnieśli poważniejszych ran.

* **Nowy Wiśnicz.** 22.06. około godz. 13.15 na ul. Limanowskiej ford escort kierowany przez dwudziestoletnią kobietę wjechał w trzy dwunastolatki idące prawidłowo poboczem jezdni. Jedna z dziewczynek została wciągnięta pod pojazd i kilka metrów wleczona po jezdni. Doznała ona złamania kości podudzia, kości ramiennej oraz skroniowej, a także oparzeń klatki piersiowej. Druga z nastolatek, po tym jak wpadła przez przednią szybę do wnętrza auta, doznała poważnych urazów głowy i krwaka mózgu – została odwieziona do szpitala w Prokocimiu. Trzecia dziewczynka odniosła na szczęście lekkie obrażenia – ford przejechał jej stopę.

Sprawczyni wypadku tłumaczyła, że nagle osłepiło ją słońce, straciła panowanie nad pojazdem i dlatego zjechała na przeciwny pas jezdni.

ZNISZCZENIE MIENIA, ROZBOJE I POBICIA

* **Bochnia.** 4.06. około godz. 15.40 na ul. Kącik do czterech piętnastolatków podeszło dwóch pijanych młodych mężczyzn, którzy zażądali wydania pieniędzy. Napadnięci nie mieli przy sobie żadnych pieniędzy, ale mimo to jeden z nich otrzymał cios w twarz. Napastnicy oddalili się w kierunku Placu Turka. Wkrótce jednak zostali zatrzymani przez funkcjonariuszy Straży Miejskiej i oddani w ręce policji. Obaj mają po 19 lat, jeden jest mieszkańcem Bochni, a drugi – Ostrowa Szlacheckiego.

* **Jodłówka.** 4.06. w godzinach wieczorno-nocnych trzech zamaskowanych sprawców napadło na mężczyznę, który z dziewczyną wybrał się do lasu. Ubrani w kominarki napastnicy najpierw pobili swoją ofiarę, a następnie skradli pieniądze, telefon komórkowy i radioodtwarzacz (łup wart był około 4000 zł). W wyniku podjętych czynności policjanci ustalili i zatrzymali sprawców tego napadu. Dwóch z nich ma po 18, a jeden 25 lat. Są mieszkańcami Dąbrowki, Borku i Bochni. Udało się odzyskać część skradzionych pieniędzy. 10 czerwca prokurator rejonowy w Bochni zastosował wobec nich środek zapobiegawczy w postaci dozoru policyjnego i zakazu opuszczania kraju.

NARKOTYKI

* **Bochnia.** 3.06. wieczorem funkcjonariusze z sekcji kryminalnej postanowili skontrolować zaparkowany przy ul. Wygoda pojazd. Mieli „policyjnego nosa” – w sa-

mochodzie odnaleziono bowiem dwie fiki z marihuaną. Trzech młodych mężczyzn, którzy siedzieli w pojeździe trafiło do bocheńskiego aresztu. Mają od 18 do 20 lat. Jeden z nich jest mieszkańcem Bochni, a dwóch pochodzi z Baczkowa. Grozi im kara do trzech lat pozbawienia wolności.

OSZUSTWA

* **Moszczenica.** 14.06. wieczorem bocheńscy policjanci wspólnie z funkcjonariuszami Izby Celnej z Krakowa zatrzymali do kontroli fiata ducato oraz audi 100 na ukraińskich numerach rejestracyjnych. W pierwszym pojeździe znaleziono 340 paczek papierosów bez polskich znaków akcyzy, natomiast w drugim samochodzie odkryto 90 paczek przemycanych papierosów oraz 10 litrów spirytusu Royal. Towar został zarekwirowany.

* **Bochnia.** 24.06. w okolicach banku przy ul. Trudnej do 65-letniego mieszkańca Krzeczowa podszedł mężczyzna mówiący po rosyjsku, który zaoferował do sprzedaży złote monety. Po chwili podszedł inny mężczyzna (podstawiony kolekcjoner monety), który wyrażał zainteresowanie kupnem wspomnianych monet. Nawet zakupił jedną za 40 zł i poszedł do złotnika sprawdzić jej wartość. Gdy po chwili wrócił oznajmił z entuzjazmem, że moneta warta jest aż... 600 zł. Miał nawet na to certyfikat (oczywiście fałszywy) wydany przez złotnika. Mieszkaniec Krzeczowa dał się przekonać na „zrobienie dobrego interesu”. Dokładnie nie wiadomo, czy sam kupił wspomniany towar, czy tylko pożyczył pieniądze „kolekcjonerowi monety”, który obiecał mu je oddać. Faktem jest, że włożył w ten interes 6 tys. zł, a sprzedawca i jego kolega przepadli bez śladu.

W przypadku posiadania jakichkolwiek informacji odnośnie w/w spraw, prosimy o kontakt z Powiatową Komendą Policji w Bochni (dyskrecja zapewniona). Telefon: 997 lub 615-22-22, 615-22-62.

BIURO TŁUMACZEŃ

język angielski
tłumacz przysięgły
mgr Joanna Świerczek
ul. Kazimierza Wielkiego 11
tel. 612-52-55; (0606) 320-158

język niemiecki
tłumacz przysięgły
mgr Aneta Cichoń
ul. Floris 8
tel. 611-86-08; (0601) 559-868

- * tłumaczenia dokumentów w obrocie prawnym i handlowym,
- * tłumaczenia korespondencji urzędowej,
- * tłumaczenia konferencyjne,
- * tłumaczenia stron internetowych www

Z piłkarskiej ławki



W ostatnią niedzielę maja w Krzeczowie, tamtejsza drużyna podejmowała na swoim boisku zespół z Ostrowa Królewskiego. Podczas spotkania obie „jedenastki” nie ograniczały się do nadmiernej obrony swoich bramek co w efekcie – ku uciesze kibiców – przyniosło efekt w postaci strzelenia wielu goli. A padło ich w tym meczu aż 9, z czego 5 bramek zdobyli gospodarze. Gole dla Błękitnych strzelili: Podgórski 12 min., 41 min., Szydłowski 49 i 65 min. oraz Strąg 21 min. Dla Ostrowianki: Grabarz 40, 85 oraz Małek 64, 73 min.

Składy drużyn. Błękitni Krzeczów: J. Panna – R. Szczypciak, M. Zuzia, S. Miodek, M. Bigas – M. Szydłowski, S. Kocot, T. Gałka, P. Goc – T. Strąg, A. Podgórski. **Ostrowianka Ostrów Królewski:** D. Kutyba – J. Kądziołka, A. Mucha, P. Grabarz, A. Biernat – P. Mu-

cha, P. Mrówka, J. Buczek (33 D. Dziechlic), M. Kołodziej – J. Małek, J. Bartyzel (46 S. Kołodziej).

Tego samego dnia Błyskawica Proszówki gościła u siebie piłkarzy z Polonii Wyżyce. Faworytem tego spotkania był zespół gospodarzy i gdy Błyskawica zdobyła w 25 minucie gola wydawało się, że wszystko będzie przebiegało zgodnie z planem. Tymczasem drużyna Polonii nie zamierzała składać broni i w drugiej odsłonie meczu pokazała swoją klasę strzelając swoim przeciwnikom aż 3 gole. Nieco zaskoczeni gospodarze zdołali strzelić jeszcze jedną bramkę, jednak na wyrównanie zabrakło czasu. Bramki dla Proszówek strzelił Skrzyński (25 i 62 min.), a dla Polonii: Gawłowicz 51, Nowak 63 i Kłus 71 min.

Składy drużyn. Błyskawica Proszówki: Z. Paduch – W. Chlebek, D. Ziółko, M. Kuchno (62 D. Drabik), P. Cepak – P. Ptak, M. Cempa, Z. Gicala, P. Matusik – M. Anioł (72 S. Szymła), R. Skrzyński. **Polonia Wyżyce:** D. Tabor – R. Żelazny, M. Zając (80 R. Grzyb), Z. Data, P. Gawłowicz – J. Samolej, T. Zając, Tomasz Zając, G. Cieślik – K. Kuś, M. Nowak.

Na początku czerwca kolejny raz gościliśmy na obiektach „Novych” w Jodłowce. Rozegrany na tutejszym stadionie mecz z Wisłą Grobla zakończył się niespodziewaną porażką gospodarzy. Bramkę na wagę zwycięstwa zdobył w 75 minucie spotkania Gadowski.

Składy. Novi: Kica – Wilk, Orlik, Kociołek, Znajdek – Żurawski (32 Błakała), Grabias, Skoczek, Styczeń (46 Janus) – Bucenko, Ważydrag. **Wisła:** Wielbłąd – Czekaj, Bochenek, K. Mien-da, Lany – P. Tabor (76 Frączkiewicz), Leśniak, Gadowski, Krzyk – R. Micuda, W. Matusik (64 Śliwa).

W święto Bożego Ciała na murawę boiska wybiegli m.in. piłkarze Wisły Grobla, Naprzodu Sobolów, Drwinki Drwinia i Victorii Słomka. Pierwsze dwie drużyny rywalizowały na stadionie w Grobli, gdzie od początku spotkania dominowali gospodarze. Odzwierciedleniem tego jest wynik meczu – 4:1 dla Wisły. Bramki strzelali: T. Śliwa 15, 45, R. Micuda 30 i W. Matusik 54 min., natomiast dla Sobolowa honorowego gola zdobył w 80 min. D. Stokłosa.

W kolejnym meczu w pobliskiej Drwinia spotkały się drużyny Drwinki Drwinia i Victorii Słomka. Tutaj również przeważali gospodarze, którzy strzelili swoim rywalom aż 3 bramki, jednocześnie nie tracąc ani jednej. Celnymi trafieniami popisali się: P. Sindlak, L. Porębski i B. Nowak.

Z uwagi na to, że rozstrzygały się losy awansu do klasy okręgowej, w ostatnim czasie dwukrotnie obserwowaliśmy mecze Orła Ciko-wice. Spotkanie z Macierzą Lipnica Murowana (rozegrane na stadionie w Cikowicach) zakończyło się skandalem, bowiem goście zeszli z boiska w 67 min.

R E K L A M A



ZAKŁAD USŁUG MEDYCZNYCH s.c.

RENTGEN OGÓLNY I STOMATOLOGICZNY

Bochnia, ul. KAROSEK 17, tel. 611-86-20

(100 m. od skrzyżowania z ul. Konstytucji 3-go Maja)

Rentgen czynny: pn. – pt. 8 – 12.30 i 13.30 – 18; sob. 8 – 13

PRACOWNIA ULTRASONOGRAFICZNA, ul. TRUDNA 24, tel. 611-67-74

Wykonujemy badania USG: jamy brzusznej, układu moczowego, prostaty, piersi, tarczycy, ślinianek, jąder, ciąży, ginekologiczne, naczyń tętniczych oraz żylnych (Doppler), echo serca (Doppler).

Do wyników dołączamy dokumentację fotograficzną!

Orientacyjne ceny badań: Echo serca – 50 zł; USG: naczyń tętniczych lub żylnych – 50 zł; żył+tętnic kończyn (dolnych lub górnych) – 80 zł; tętnice szyjne – 50 zł; pozostałe badania – 40 zł.

UWAGA! Przy wykonywaniu w jednym terminie dwóch lub więcej badań stosujemy знижки. Dotyczy to również rodzin wykonujących badania w jednym terminie.

Specjalistyczny Gabinet Chirurgiczny – lek. med. Robert Balawender
Specjalista Chirurgii Ogólnej

Bochnia ul. Trudna 24

Rejestracja 0-14 611-67-74

Diagnostyka i leczenie chorób naczyń obwodowych
miażdżycy naczyń, żyłaki kończyn dolnych, obrzęki, owrzodzenia

Proktologia – diagnostyka i leczenie chorób odbytnicy
żyłaki odbytu, choroby zapalne odbytu, anoskopia i rektoskopia

KWALIFIKACJE DO ZABIEGÓW CHIRURGICZNYCH



Temu wydarzeniu należy poświęcić kilka słów, bo niezmiennie rzadko zdarza się, aby drużyna niezadowolona z decyzji sędziego, opuszczała samowolnie plac gry. Drużyna Orła mając przewagę tylko jednego punktu nad drugim zespołem w tabeli, nie mogła sobie pozwolić nawet na remis. Goście zaś, co jest chwalebne, postanowili nie ułatwiać zadania miejscowym.

Zespół z Cikowic od pierwszych minut meczu starał się zdobyć gola, ale drużyna Macierzy dzielnie broniła dostępu do swojej bramki, czyniąc to skutecznie ponad 50 minut. Jednak w 55 minucie spotkania piłkarze Orła przeprowadzili szybką akcję zakończoną celnym trafieniem Krzysztofa Majdy.

Natomiast w ostatnim meczu Orzeł podejmował (również u siebie) drużynę Raby Książnicy (zdjęcie obok). Mecz przebiegał w spor-

towej atmosferze, chociaż jego stawka była bardzo wysoka. Gospodarze, aby zająć w tabeli pierwsze miejsce musieli to spotkanie wygrać. Nie zamierzali im jednak tego ułatwiać zawodnicy Raby Książnicy, którzy dzielnie odpierali ataki faworytów. Piłkarzom z Cikowic dopiero w 49 min. meczu udało się pokonać bramkarza gości. Konkretnie efektywnym strzałem głową uczynił to Bogdan Stachura. Gospodarze zdobyli jeszcze jednego gola. Tym razem z rzutu karnego golkipera z Książnicy pokonał Maciej Surma.

Po końcowym gwizdku sędziego w Cikowicach długo świętowano

awans miejscowej drużyny do klasy okręgowej.

Zespoły grały w składach: **Orzeł Cikowice**: Damian Strach – M. Kasprzyk, A. Bukowiec, R. Tacik, R. Gądek – K. Majda, (87 P. Rybka), B. Stachura, M. Surma, Dawid Strach (88 Stanisław Nowak) – R. Kasprzyk, K. Gromala (73 D. Sitko). **Raba Książnica**: J. Musiał – R. Seweryn (62 Jacek Dudziak), M. Seweryn, Sławomir Nowak, W. Pięta, – P. Krzeszowiec (60 S. Subtelny), Jarosław Dudziak, K. Dąbrowski, M. Pilch – W. Kwiatek, M. Chmielek.

Leszek Jakimowski
fot. Adam Cichy



Tak cieszyli się piłkarze „Orła” Cikowice ze zwycięstwa i awansu do klasy okręgowej.



Pamiątkowe zdjęcie...

Solni judocy

Ponad 400 zawodniczek i zawodników reprezentujących blisko 50 zespołów sportowych przybyło 19 i 20 czerwca do Komory Ważyn bocheńskiej Kopalni Soli, aby walczyć o tytuł najlepszego judoki. W tych dniach odbywał się bowiem VII Międzynarodowy Turniej Judo, którego organizatorem był Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Bochni. Na zawody do Bochni przybyli nie tylko przedstawiciele najlepszych sekcji judo w Polsce (Gdańsk, Warszawa, Wrocław, Opole, Zamość, Lublin) lecz również reprezentanci Austrii (2 zespoły), Słowacji (5 zespołów), Ukrainy, Litwy i Czech.

Pierwsze walki rozpoczęły się w so-

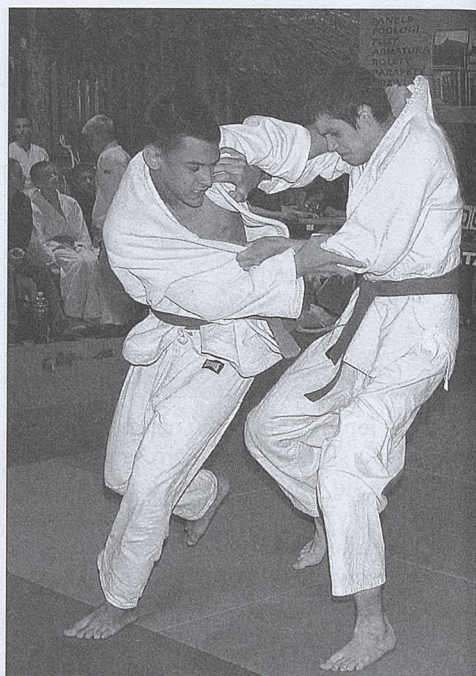


botę. Wśród reprezentantów Bochni sukcesem zakończył się występ Kasi Wiśniowskiej walczącej w kategorii 57 kg (z rocznika 90/91), która wywalczyła 1 miejsce w swojej kategorii. Wśród chłopców na uwagę zasługuje natomiast postawa Pawła Gonciarza (MOSiR Bochnia), który został uznany za najlepszego zawodnika turnieju. Startował on w wadze 66 kg (r. 90/91).

Warto pochwalić także innych zawodników z Bochni: Bartosza Wiśniowskiego, Macieja Leśniaka, Macieja Tworzydło i Kamila Guta, którzy w swoich kategoriach uplasowali się na trzecich miejscach.

W drugim dniu zawodów rywalizacja również toczyła się na trzech matach (250 i 212 metrów pod ziemią), a na nich walczyli najmłodsi uczestnicy turnieju. Szczególnie udany start odnotował zawodnik gospodarzy Bartosz Dobranowski, który ostatnio w większości zawodów startuje w dwóch kategoriach. Tak było i tym razem, dzięki czemu stawał on aż dwa razy na podium (złoty medal w kategorii 30 kg, rocznik 92/93 i srebrny medal w kategorii 30 kg i więcej). Pierwsze miejsce (w kategorii 33 kg, rocznik 94 i młodsi) wywalczył również Michał Leśniak (Bochnia), a w wadze 27 kg (r. 94 i młodsi) Michał Makowski (również MOSiR Bochnia) zdobył drugie miejsce.

Brązowy medal w swojej kategorii otrzymał natomiast Marcin Kumor,



który na trzecim miejscu znalazł się razem z Mateuszem Kaczmarkiem z „Dziatwa” Warszawa.

Ostatecznie po podliczeniu punktacji medalowej z dwóch dni judocy reprezentujący nasze miasto okazali się najlepszymi wśród 50 zespołów i zdobyli w klasyfikacji drużynowej I miejsce!!!

Bocheńskim zawodniczkom drużynowo poszło nieco słabiej i w ostatecznej klasyfikacji znalazły się na VII miejscu.

(kaz)

Podziękowania

Serdecznie dziękuję wszystkim Wyborcom, którzy w dniu 13 czerwca oddali głos na Unię Polityki Realnej, a w szczególności na moją osobę. Dzięki Państwu w Bochni przekroczyliśmy próg wyborczy osiągając prawie 6% głosów.

Aleksander Kiedik
Prezes Bocheńskiego
Oddziału UPR



Dzień Dziecka na sportowo

Jeszcze kilka lat temu, dzień 1 czerwca kojarzył się nie tylko z Dniem Dziecka, ale również z Dniem Sportu. Tradycja organizowania w tym dniu szkolnych zawodów sportowych nieco jednak podupadła – na szczęście nie wszędzie. Za przykład może tutaj posłużyć chociażby Zespół Szkół w Królowce, gdzie 1 czerwca zamiast

zająć lekcyjnych młodzi ludzie brali udział w licznych konkursach, zabawach i dyscyplinach sportowych. Organizatorzy imprezy: Adam Łącki i Artur Polek (nauczyciele wychowania fizycznego) przygotowali na ten dzień wiele atrakcji. Oprócz rywalizacji m.in. w meczach piłki siatkowej, piłki ręcznej, koszykówki i w biegach przełajowych,



uczniowie szkoły podstawowej i gimnazjum bawili się podczas występów artystycznych, quizów (np. „Miliarderzy”) oraz skeczów. Ozdobą, i niejako podsumowaniem Dnia Sportu w szkole w Królowce, był wielki mecz siatkówki: nauczyciele kontra uczniowie. Celowo nie podajemy wyniku tego spotkania, gdyż nie on był najważniejszy. Liczyła się przecież dobra zabawa i wspólne uprawianie sportu.

Po meczu pani dyrektor Wanda Hałatek nie kryła radości z udanej imprezy. Zapowiedziała jednocześnie, że Dzień Sportu w Królowce nie będzie obchodzony tylko 1 czerwca. Zobowiązuje do tego m.in. piękna, obszerna, nowo wybudowana sala gimnastyczna, która jeszcze nie została oficjalnie otwarta przez władze gminy Nowy Wiśnicz, a już przeszła poważny chrzest bojowy (na niej odbywała się większość zaplanowanych imprez).

(kaz)



Repertuar Kina REGIS

1 lipca (czwartek)

Harry Potter i wiezieni Azkaban (USA, b/o) – g. 14:00, 17:00

Złodziej życia (USA, 15 lat) – godz. 20:00

2–4 lipca

Rogate ranczo (2004, b/o) – godz. 16:30, 18:00

Po drugiej stronie łóżka (Hiszpania, 15 lat) – godz. 20:00

5–7 lipca

Rogate ranczo (2004, b/o) – godz. 18:00

Po drugiej stronie łóżka (Hiszpania, 15 lat) – godz. 20:00

9–14 lipca

Pojutrze (USA, 12 lat) – godz. 18:00, 20:00

16–21 lipca

Nigdy w życiu (Polska, 12 lat) – godz. 18:00, 20:00

23–28 lipca

Cooler (USA, 15 lat) – godz. 18:00

Pozory i złudzenia (Francja, 18 lat) – godz. 20:00

30–31 lipca

Dirty Dancing 2 (USA, 15 lat) – godz. 18:00, 20:00



W państwowym zakładzie na Ukrainie nastał nowy dyrektor. Zwołał zebranie wszystkich pracowników:

– Od teraz nastają nowe porządki. Sobota i niedziela są wolne bo to weekend. W poniedziałek odpoczywamy po weekendzie. We wtorek przygotowujemy się psychicznie do pracy. W środę pracujemy. W czwartek odpoczywamy po pracy. W piątek przygotowujemy się do weekendu. Czy są jakieś pytania?

– A długo będziemy tak zapieprzać...?

Blondynka kupiła Fantę z zielonym kapslem. Otwiera, patrzy – na kapslu napis: "Spróbuj szczęścia znowu". Zamyka, odkręca, czyta: „Spróbuj szczęścia znowu”. Zamyka, odkręca, czyta...

Po powrocie do domu synek mówi do mamy:

– Mamusiu, dzisiaj w autobusie tatuś powiedział, że bym ustąpił miejsca jednej pani!

– To bardzo ładnie, że tatuś uczy cię kultury, bo zawsze trzeba ustępować miejsca starszym od siebie.

– Ale mamusiu, ja siedziałem na kolanach tatusia...

Nagrody
w krzyżówce panoramicznej

funduje



zapraszamy na zakupy
od pon. do soboty: 8-21
w niedziele: 10-17

Bochnia, ul. Brzeska 44

Ogłoszenia drobne

Nieruchomości

* Sprzedam dom murowany (2 pokoje, kuchnia, łazienka) z działką ok. 50ar w centrum Mikuszowic (koło kościoła), tel. (012) 452 10 98.

* Sprzedam działkę budowlaną, uzbrojoną, blisko lasu gmina Gdów, cena do uzgodnienia, 0693/ 179 518.

* Bochnia, Krzyżaki 10 ar, media 888/392 146.

* Domek letniskowy do wynajęcia 014/ 613 20 76.

* Bochnia 2-pokojowe 33,5 m2 sprzedam 014/ 61 228 77 (po południu).

* Odstąpię sklep mięsny w centrum Bochni, 0608/ 456 832.

* Bochnia, Legionów Polskich 48 m2 umeblowane wynajmę, 0502/ 752 154.

* Sprzedam budynek 280 m2, działkę 27 ar, działalność produkcyjno-handlowa, 20 km od Krakowa, 012/ 251 47 89, 0504/ 65 25 08.

* Tworkowa, dom jednorodzinny z zabudowaniami działka 89a sprzedam, 014/ 68 42 117.

* Bochnia, sprzedam stisko handlowe 25m2 (Plac Gazaris), 014/611 12 79, 0606/32 41 60.

* Bochnia, sklep spożywczy o powierzchni 31 m2 z pełnym wyposażeniem i klimatyzacją sprzedam, 014/ 61 262 91 po 20.00.

* Lipnica Murowana, letnisko, idealne dla dzieci, 014/ 685 21 69.

* Odstąpię lokal gastronomiczny w centrum Bochni, 0502/ 32 60 29.

* Poszukuję do wynajęcia mały domek w Bochni, Kłaju, Niepołomicach lub okolicy. 0603 619 367.

* Sprzedam działkę rekreacyjną na terenie ogródków działkowych „Gór-

nik” z domkiem murowanym. 612 66 42.

* Zamienię mieszkanie spółdzielcze 3-pokojowe, superkomfortowe w Chrzanowie na podobne lub mniejsze w Bochni. Tel. 606 432 420, 611 01 67.

* Do wynajęcia powierzchni magazynowa oraz plac utwardzony. 605 421 855.

* Wynajmę mieszkanie 56 m2, tel. 0602 745 092.

Motoryzacyjne

* Złomowanie, zaświadczenia, gotówka, transport gratis, skup samochodów uszkodzonych, 0603/ 775 813.

* ZŁOMOWANIE, SKUP powypadkowych, gotówka za każdy pojazd, zapewniamy transport, 014/ 611 97 10.

* Renault 19 TD, bogate wyposażenie, 1995 r., sprzedam, 014/ 61 32 624.

* Ford Focus 1.6, GHIA, 1999 r., 127 tys. km, instalacja gazowa, 0502/ 422 668.

* Fiat Cinquecento, 1992 r., 87 tys. km czarny, 0697/ 961743.

* Renault Clio, 2002 r., z salonu 014/ 68 55 453, 0506/ 023 249.

* Sprzedam Polonez Caro 1.6 GLE 1994, instalacja gazowa, remont silnika, stan bardzo dobry, cena 4000 zł., 014/ 68 51 595.

* VW POLO 2000 r., cena do uzgodnienia, 012/ 451 32 50.

* Części OPEL, tel. 012/ 288 05 00.

Praca

* Przyjmę chałupnictwo, 0692/ 138 464.

* Rencista – kierowca B, 014/ 612 69 53.

Zwierzęta

* Siberian Husky – sprzedam. Niebieskookie szczepione z rodowodem. Zaszczepione, odrobaczone, z tatuażem i metryką. Tylko w najlepsze ręce. (071) 387 02 43, 0604 16 31 09, moanke@husky.fd.pl

* Sznaucery Olbrzymy 7-tyg., okazynie, 0603/ 948 668 014/ 66 314 11.

* Bernardyny sprzedam, 012/ 284 22 78.

Usługi

* Usługi wykończeniowo remontowe, gładzie, malowanie, adaptacje poddaszy, sufity podwieszane, 0606/ 24 73 79.

* Brukarstwo, tanio, solidnie, 0694/ 913 152.

* Regipsy, malowanie, 0507/ 793 514.

* Ogrodzenia szybko tanio solidnie, 014/ 685 17 16.

* DOM BRUK, usługi brukarskie, 0693/ 700 905.

* Komputerowe przepisywanie prac magisterskich, dyplomowych. Tel. 612 64 71, 0501 144 473.

* Zaopekuję się dzieckiem lub osobą starszą. Tel. 606 432 420, 611 01 67.

Sprzedaż

* Przyczepa gastronomiczna wyposażona z lokalizacją, sprzedam, 888/ 392 146.

* Tokarka TUB-32, cena 3300 zł, 0606/344 966.

* MIG MAT-400, cena 2800 zł, 0606/344 966.

* Strugarka wzdłużna do metalu typ „PORĘBA”, szerokość prześwitu 800 mm, długość strugania do 3500 mm, oraz wiertarka promieniowa typ WR 50/2, stożek nr 5, cena do uzgodnienia, 014/ 613 40 38.

* Koparko-spycharka KSH 1976 r., rejestrowana, technicznie sprawna, 014/ 613 40 38.

* Opony nowe, używane, bieżnikowane, alufelgi import Niemcy, 014/611 30 40.

* Alufelgi i opony tanio, 014/611 30 40.

* Tanio sprzedam pianino i fortepian, stan idealny. Bochnia, 0691 879 865.

Różne

* Kupię płyty gramofonowe (winyłowe) i gramofon. 0508 985 338.

* Odzież Używana Sort – Hurtownia, 014/ 61 258 11, 0600/ 784 856.

* Drewno egzotyczne, 012/ 251 91 24.

* Ubezpieczenia kompleks, 0501/176120.

* Meble kuchnie solidnie, 0502/ 458754.

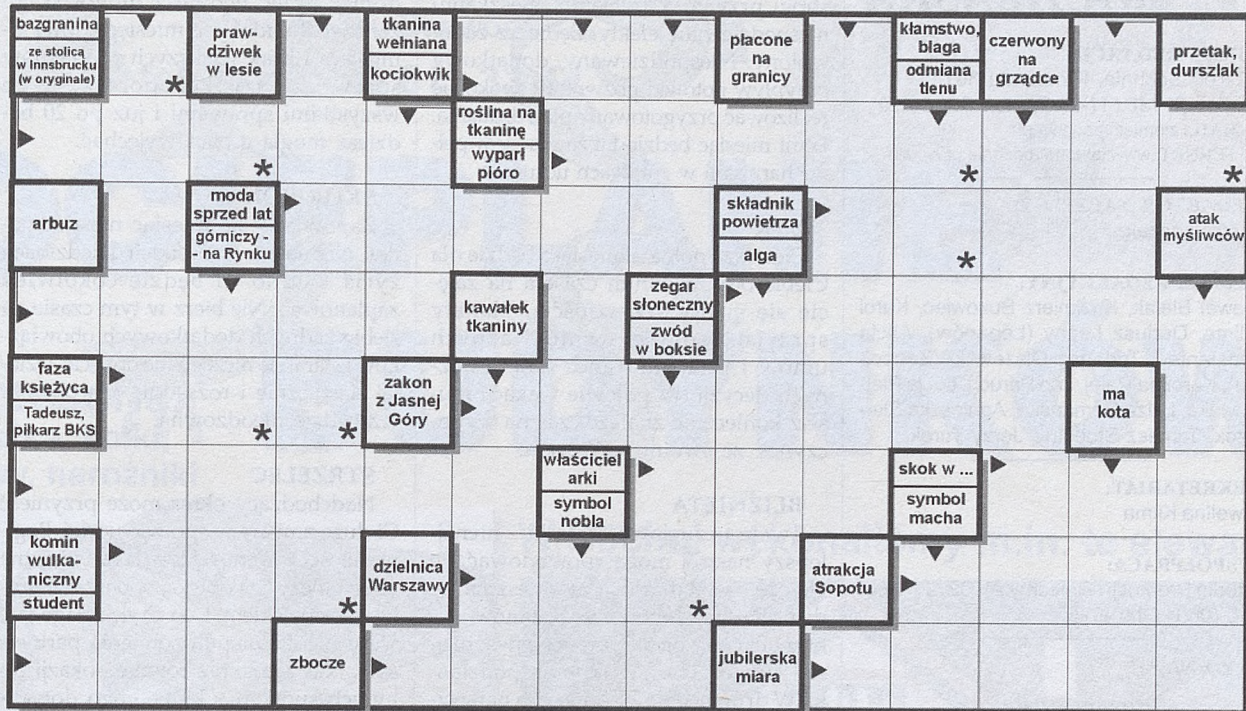
* Stolarka budowlana, 012/ 388 51 34.

* ZIEL-GAZ materiały do budowy sieci wod-kan-gaz, tel. 012/ 285 94 04.

Ogłoszenia drobne
drukujemy
bezpłatnie!

Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada.

KRZYŻÓWKA PANORAMICZNA



Litery z oznaczonych pól czytane kolejno utworzą rozwiązanie. Odpowiedzi prosimy wpisać do tabelki, kupon nakleić na kartkę pocztową i przesłać lub przynieść do redakcji w terminie do **16 lipca 2004 r.** Na zwycięzców czekają dwa zestawy nagród ufundowane przez: **COLD Supermarket LUX, WPIRM Bochni oraz naszą redakcję.** Rozwiązanie z nr. 6/2004: "BOŻE CIAŁO". Nagrody wylosowali: **1. Ryszard Świętek, ul. Kaima 15/9, Bochnia, 2. Danuta Wygoda, Krzeczów 67.** Gratulujemy! Nagrody do odebrania w redakcji.

KUPON
7/2004

Hasło końcowe:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

R E K L A M A R E K L A M A R E K L A M A R E K L A M A R E K L A M A

BIURO OGŁOSZEŃ

Przyjmujemy ogłoszenia do wszystkich gazet lokalnych i większości krajowych.



ponadto: ksero, pieczątki, wizytówki, szyldy, reklamy, poligrafia



Bochnia ul. Kazimierza Wlk. 37
tel./fax: 611 51 51, 611 51 55
e-mail: biuro@akces.bochnia.pl

ZASILEK POGRZEBOWY
od 1.06.2004 do 31.08.2004



wynosi: **4664,34 zł**



PRZYKŁADOWY KOSZT POGRZEBU na cmentarzach w Bochni

firma "DARCO"	RÓŻNICA W KOSZTACH POGRZEBU SIĘGA TYSIĄCĄ ŻŁ, a czasem nawet więcej!	firma "C"
750 zł	trumna /modele porównywalne jakościowo/	1250 zł
600 zł	organizacja i obsługa pogrzebu /ten sam zakres usług/	1100 zł
610 zł	opłaty cmentarne w BZUK /ten sam zakres usług n.p.: przy pochówku do grobowca/	610 zł
1960 zł	RAZEM	2960 zł

ta kwota w firmie DARCO może być niższa o kilkadziesiąt zł

INFORMUJEMY:

że na terenie bocheńskiego szpitala rodziny osób zmarłych bywały kierowane do firmy "C" z fałszywą informacją, że koszt pogrzebu jest tam najniższy. Informacja ta ma zapobiec podobnym praktykom w przyszłości.



ADRES REDAKCJI:

32-700 Bochnia, Proszówki 361,
tel./fax (0-14) 611-00-71, tel. 611-08-10
E-MAIL: ziemia@bochnia.pl
INTERNET: www.igloonet.bochnia.pl/ziemia

REDAKTOR NACZELNY:

Piotr Skoczek

ZESPÓŁ REDAKCYJNY:

Paweł Bielak, Kazimierz Bukowiec, Karol Klima, Dariusz Łacny (Łapanów), Alicja Maślaniec, Tadeusz Olszewski (Żegoci-
na), Karolina Palej, Jan Paruch, Łucja Piątkowska, Luiza Romańska, Agnieszka Skoczek, Tomasz Stodolny, Jerzy Turek.

SEKRETARIAT:

Ewelina Klima

WSPÓŁPRACA:

Studio Promocji i Reklamy AKCES
tel. (0601) 440-075

WYDAWCA:

Prowincjonalna
Oficyna
Wydawnicza

32-700 Bochnia, Proszówki 361
tel./fax: (0-14) 611-00-71, tel. 611-08-10

DRUK:

ZADRUK Sp. z o.o.
tel./fax (033) 873-71-59

SPONSORZY GAZETY:

Cold, Krakowski Bank Spółdzielczy Oddz. Bochnia, Sanit, Podwyszyński, Archidom, Metalspaw, Biuro Tłumaczeń, Skład Materiałów Budowlanych „Marka”, Mazbud, Jerzy Pyciak, Leonard, Hanpol, Darco, Plastbud, Auto-Center, Mat-Bud, Zakład Usług Medycznych, Instal-Bud, OSM Bochnia, MMP, Auto-Serwis - Jan Trojak, Igloonet, SCM Remedium, Supermarket Lux, Hurtownia Elektryczna „Makro”, Maksyma, Meble Retro (Żegoci-
na), Granpol, Instal-Bud Nowak.

Redakcja nie zwraca materiałów nie zamówionych i zastrzega sobie prawo skracania tekstów. Za treść ogłoszeń i reklam nie odpowiadamy.

Projekty graficzne reklam są wyłączną własnością redakcji, dlatego mogą być wykorzystane tylko za jej zgodą.

Numer zamknięto: 28 czerwca 2004 r.

BARAN

W lipcu zajmij się domowymi sprawami. Małe remonty, zmiana mebli i wystroju przyniosą Twojemu mieszkaniu niespodziewane efekty. Będziesz zadowolony. Niespodziewany, dodatkowy przyływ gotówki pozwoli Ci spokojnie realizować przygotowany plan działania. Letni miesiąc będzie także okresem pełnej harmonii w sprawach uczuć.

BYK

Pierwsza połowa miesiąca będzie dla Ciebie odpowiednim czasem na zajęcie się swoją przyszłością. Planety sprzyjają podpisywaniu ważnych umów i podejmowaniu dalekosiężnych decyzji. W połowie wakacji musisz koniecznie znaleźć czas na wypoczynek ze swoim partnerem.

BLIŹNIĘTA

Twoje uczuciowe rozterki i nienajlepszy nastrój mogą spowodować, że źle ocenisz sytuację i zostaniesz na lodzie. Radzę, dobrze się zastanów, zanim uczynisz ostatni krok. Najważniejsze – uważaj na przykre niespodzianki. W drugiej połowie miesiąca najwyższy czas spakować walizki, bo nawet nie zauważysz gdy wakacje miną.

RAK

Pierwszy wakacyjny miesiąc możesz Raczku rozpocząć trochę rozdar-
ty wewnętrznie. Chyba sam nie bardzo będziesz wiedział, czego chcesz. Księżyc i gwiazdy sprzyjają teraz życiu rodzinnemu i polepszeniu kontaktów z przyjaciółmi. Wybierz się na zasłużony wypoczynek z kimś bliskim. Osobiście polecam jeziora.

LEW

Teraz nie będzie najlepszy czas na letni wypoczynek. Dużo więcej korzyści odniesiesz, pozostając w domu, poświęcając więcej czasu rodzinie lub sprawom zawodowym. Jeśli istnieją problemy związane z najbliższymi, to teraz będzie doskonały okres na ich wyjaśnienie. Zagraj w lotto – szczęście powinno Ci dopisać.

PANNA

Choć wakacje już trwają, Ty nie możesz jeszcze myśleć o letnim wypoczynku. Przed Tobą wciąż nowe doświadczenia i wyzwania. Będziesz zmuszony podjąć bardzo istotne decyzje i rozpocząć znaczące działania, które na długo ustawią Twoje życie. Pamiętaj jednak, że nie każda rada jest doskonała. Już niedługo ugodzi Cię swą strzałą Amor.

WAGA

Mimo, iż większą część miesiąca będziesz musiała spędzić w pracy i w domu, lipiec będziesz mogła Wago zaliczyć do udanych miesięcy. Miła atmosfera i brak większych problemów sprawi, że szybko uporasz się ze wszystkimi sprawami i już po 20 będziesz mogła gdzieś wyjechać.

SKORPION

Zapowiada się miesiąc niespodzianek. Niemal we wszystkich dziedzinach życia trudno Ci będzie cokolwiek zaplanować. Nie bierz w tym czasie na siebie żadnych dodatkowych obowiązków i staraj się niczego nie opuścić. Działaj elastycznie i rozsądnie, cierpliwość też będzie nieodzowna.

STRZELEC

Nadchodzący okres może przynieść Ci duże zmiany w sprawie uczuć. Bogini miłości – Wenus, która łączy samotne serca otoczy Cię opieką, obdarzając urokiem i wdziękiem. Uda Ci się załagodzić wcześniejsze nieporozumienia partnerskie. Nie zabraknie również okazji do miłych spotkań z kimś, kogo dotychczas traktowałeś jak dobrego koleżę.

KOZIOROŻEC

Fajnie było, ale się skończyło – dla Ciebie już po urlopie. Teraz zadbaj o sprawy finansowe i zawodowe. Wszelkie propozycje wybieraj z największą uwagą. Ewentualne podróże służbowe zaplanuj na wrzesień. Skup się na tym co robisz, a zapewniam, że nie zabraknie Ci pomysłów.

WODNIK

Los Ci będzie sprzyjał – nie marnuj czasu, lecz ruszaj na wakacyjny wypoczynek. Niespodziewany zastrzyk finansowy sprawi, że wszelkie urlopowe atrakcje zaplanujesz z wielkim rozmachem. Planety pracują wciąż na Twoją korzyść i wszystko, co wymyślisz, uda Ci się zrealizować. Niewykluczone, że ta podróż będzie dla Ciebie najpiękniejszą.

RYBY

Przez cały lipiec wszystkie Rybki będą pełne optymizmu, a ich uczucia nabiorą na sile. Można więc powiedzieć, że miesiąc zapowiada się całkiem nieźle. Ale na wypoczynek jeszcze musisz trochę poczekać. Jednak przez cały czas będziesz Rybko rozpromieniona i pełna energii, przez co podbijesz niejedno serduszek. Co na pewno zaowocuje jakimś wspólnym wyjazdem.

GRAN-POL S.C.

32-700 Bochnia, ul. Brzeska 36
(obok salonu Daewoo)

tel./fax (014) 611 33 44



OCIEPLANIE BUDYNKÓW

akcesoria:
siatka, kołki,
listwy, narożniki

W Bochni wykonaliśmy m.in. te elewacje



**WYSOKA JAKOŚĆ – NISKIE CENY
DUŻA GAMA KOLORÓW**

**farby elewacyjne,
tynki akrylowe, cokołowe**

Współpracujemy
z najlepszymi
firmami wykonawczymi



SPRZEDAŻ RATALNA

z tym
kuponem

5%

RABATU!!!

HURTOWNIE INSTALACJI SANITARNYCH I MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH

U
P
U
S
T
Y
R
A
T
Y
Y



Bochnia, ul. Proszowska 1
tel. 611 33 66

Bochnia, ul. Partyzantów 23
tel. 611 30 45

Bochnia, ul. Trudna 41
tel. 612 58 25 (instalacje sanitarne)



USŁUGI: montaż instalacji
wod-kan-gaz-co

PRODUKCJA: odzieży roboczej

Kostka brukowa firmy:



ROK ZAŁOŻENIA: 1991

e-mail: biuro@podwyszynski.com.pl

www.podwyszynski.com.pl



DACHÓWKI

BRZESKO, ul. Głowackiego 67,
tel. (014) 686 21 00, fax 663 40 50
tel. kom. 0606 77 84 19

KRAKÓW, ul. Powstańców Wielkopolskich 5,
tel./fax (012) 423 51 64, 656 25 01
tel. kom. 0606 77 84 18





OKRĘGOWA SPÓŁDZIELNIA MLECZARSKA
32-700 BOCHNIA, UL. WYGODA 147
tel. (014) 611 30 23 (centrala), 611 32 44 (handel)

**Zapraszamy
do naszego
samoobsługowego
sklepu firmowego
w Bochni
przy ulicy Solnej**



OPEL **AUTO CENTER**

Autoryzowany Dealer Opla
Kraków, ul. Wodna 2

tel. (012) 425-59-96 425-54-36, 658-94-10, fax (012) 265-78-12 www.opel.com.pl e-mail: autocenter.krakow.pl@net.opel.com

Oferujemy:

- ♦ sprzedaż nowych i używanych samochodów
- ♦ obsługę serwisową
- ♦ sprzedaż części i akcesoriów
- ♦ usługi blacharni – lakierni
- ♦ przeglądy rejestracyjne
- ♦ wypożyczalnia samochodów
- ♦ pakiety ubezpieczeniowe na 5 lat



Zapraszamy na jazdę próbną Oplem Astrą III

AGILA ASTRA CLASSIC ASTRA III CORSA COMBO-TOUR MERIVA SIGNUM VECTRA ZAFIRA

psb

MARKA

POLSKIE SKŁADY BUDOWLANE

Buduj z profesjonalistami!

z MAXI® w słódmym niebie



RAUTARUUKKI POLSKA



Rautaruukki Polska Sp. z o.o.
ul. Jankowska 13, 96-300 Żyrardów
tel. (046) 855 34 61, fax (046) 855 37 58

MAXI® - ORIGINALNY PRODUKT

MAXI® to marka jednego z kompleksowych systemów dachowego pokrycia dachowego, systemy rynnowe, odgromowe, bezpieczne dla środowiska, alucobry.
Najwyższa jakość, najlepszy serwis, konkurencyjne ceny.
Tylko MAXI® - oryginalny produkt wyłącznie w Rautaruukki Polska zapewnia tak wysoki standard.
Z MAXI® jest w słódmym niebie.

www.rautaruukki.com.pl

RAUTARUUKKI POLSKA

Leier

LEIER Tarnowskie Zakłady Ceramiki Budowlanej
WOLA RZĘDZIŃSKA 155
tel.: (014) 63 13 700, 63 13 750 fax: 63 13 600



www.leier.pl



BRUK-BET
wyroby dla domu, ogrodu i drogownictwa



Najlepszy wybór pod SECC-Neum

NIECIECZA 150
33-240 Zabno
tel. (014) 644 44 46
TARNÓW ul. Mroźna 18
tel. (014) 626 68 80 -82
KRAKÓW
ul. Rybitwy 4
tel. (012) 653 13 60
ul. Bociana 16
tel. (012) 415 07 41

www.bruk-bet.pl



KOSTKA BRUKOWA, PALISADY, PŁYTY BRUKOWE I OGRODOWE,
PEŁTY TARASOWE, KAMIEŃ POSADZKOWY, ZIELONE PARKINGI,
GAZONY, DONICE, OGRODZENIA, MURY, PUSTAKI, ELEMENTY DROGOWE.



Myśl: ciepło

- nowy produkt
- jedyny na rynku
- markowy towar
- unikalny surowiec
- doskonała izolacja

Styropian DALMATYŃCZYK

gwarancja jakości



Styropian „Dalmatyńczyk”

www.termoorganika.com.pl

Do Państwa dyspozycji są również nasi przedstawiciele handlowi, którzy na miejscu doradzą w zakresie technik i materiałów budowlanych:

- A "Region A" - Remigiusz Buczak tel. 0600 / 442 861
- B "Region B" - Dariusz Michniak tel. 0602 / 756 213
- C "Region C" - Piotr Potempa tel. 0602 / 585 262
- D "Region D" - Piotr Potempa tel. 0602 / 585 262
- E "Region E" - Jacek Galus tel. 0608 / 072 010

Zapraszamy do naszych składów budowlanych

- LIPNICA MUROWANA, tel. 014/685 23 01
- NOWY WIŚNICZ, Rynek 28, tel. 014/685 55 10
- KRAKÓW, ul. Skotnicka 211, tel. 012/268 70 20
- BOCHNIA, ul. Partyzantów 27, tel. 014/611 30 09
- NOWY WIŚNICZ, ul. Sienkiewicza 1, tel. 014/612 84 05

Pamiętaj - Marka jest blisko!



UNIKALNY PROGRAM



PARKING



ZAMÓWIENIA



TRANSPORT



PROFESJONALNY DORADZTWO

